

24°

UMBRIA
FILM
FESTIVAL

5/9 AGOSTO 2020

MONTONE





TERRY GILLIAM

*Volteggiando alte sopra un paesaggio eterno,
nel cuore di una città di pietra scura,
le immagini de Le Avventure del Barone di Munchausen
si dimenano su uno schermo gigante
che torreggia su una piazzetta
illuminata dalla luna.
Mentre i bambini giocano,
le persone sedute ai tavolini
sistemate come se fosse un cinema all'aperto,
mangiano, conversano e
guardano catturate dal film.
Altri preferiscono fuggire
cercando salvezza nel bar locale.
Ma non c'è modo di fuggire.
Una luce brilla da dietro il bar
e getta le ombre dei bevitori
attraverso la piazza sullo schermo.
Lì si mescolano con i personaggi del mio film,
in una danza reale
e fantastica allo stesso tempo,
che rimane per sempre impressa nella mia memoria.
L'Umbria Film Festival di Montone
può far suscitare questo tipo di emozioni.
È un evento magico.
Sono orgoglioso di farne parte.*

*Floating high above an eternal landscape,
in the heart of a dark stone town,
images from The Adventures of Baron Munchausen
tumble across a giant screen
which towers over a small moonlite square.
While children play,
people sitting at tables or chairs
arranged as an affresco cinema,
eat, talk, watch - captured by the film.
Others prefer to escape - to the safety
of the local café.
But there is no escape.
A light shines from behind the bar.
It hurls the shadows of the drinkers
back across the square
and onto the screen.
There they blend with the characters of my film
in a dance of reality and fantasy
that remains forever imprinted on my memory.
The Montone Umbria Film Festival
can do things like that to you.
It's a magical event.
I'm proud to be a part of it.*

TERRY GILLIAM PRESIDENTE/PRESIDENT

Direzione Artistica/Artistic Director Vanessa Strizzi

Direzione Organizzativa/Festival Director Marisa Berna, Chiara Montagnini

Ufficio Stampa/Press Office Reggi & Spizzichino, Ilaria Cesaroni per la Provincia di Perugia

Sito Internet/Website Davide Ciambelli

Editor Sito Internet/Website Editor Michela Negro, Fabrizio Toth

Social Network/Social Networks, archive online Fabrizio Toth

Comunicazione/Communication: Michela Negro

Proiezioni/Screenings Claudio Signorino Gelo e Luca Rossi per TVM

Sottotitoli/Subtitles Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia - Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali. Francesca Basili, Maria Chiara Basili, Francesca Carbonari, Eleonora Cuccarese, Eleonora Masini, Claudia Paolozza

Coordinamento Sottotitoli/Subtitles Supervisor Azzurra Giuli

Coordinamento Giuria dei Bambini/Children's Jury Supervisors Livia Bianchini

Responsabile Ospitalità/Hospitality Alessia Brunelli

Presentazione Serate/Screenings introduced by Boris Sollazzo

Organizzazione Giornate Festival/Assistants organization during Festival days Alessia Brunelli, Teresa Mignolli, Rachele Parietti

Fotografie Festival/Festival's Photos Paolo Amadei

Sigla Festival - Contributi Video/Festival's Trailer and Videos Paolo Panella

Interviste/Interviews Boris Sollazzo

Action Movies, Progetto Drawings 2020/Action Movies, Drawings 2020 Paolo Amadei, Stefano Argentero, Laura Federici, Azzurra Giuli, Salvo Mandrile Chiara Montagnini, Lone Scherfig, Rachele Parietti, Paolo Panella, Cristiana Rosini

Catalogo/Catalogue Vanessa Strizzi

Traduzioni/Translations Giorgia Ferranti

Progetto Grafico Catalogo/Catalogue's Graphic Project Luca Morganti

Interprete Serate/Consecutive Interpreting Claudia Paolozza

Fund Raising Concerti/Fund Raising Concerts Chiara Montagnini, Silvia Lazzarini

Stagisti/Intern Alessia Brunelli, Aurora Marconi, Teresa Mignolli, Rachele Parietti

RINGRAZIAMENTI/ACKNOWLEDGEMENTS

Marina Antonini, Stefano Argentero, Associazione AMA Montone, Associazione Residenze Instabili, Autour De Minuit, Guliana Avelli, Gabriella Bartocci e gli/le insegnanti dell'IC Umbertide-Montone-Pietralunga, Luca Benni, Gianni Berna, Steven Bestwick, Livia Bianchini, Stefano Bianchini, Nicolas Bianco-Levrin, Birrarangga Film Festival, Blender Animation Studio, Selina Boye, Ophélie Broudin, Alberto Burattini, Chiara Burattini, Samuele Burattini, Franca Burzigotti e gli/le insegnanti del Campus Leonardo da Vinci di Umbertide, Giuseppe Calderaro, Antonia Cangemi, Michele Casini, Francesco Ceccarelli, Daniela Cecchini, Giulia Cecchini, Gabriella Cermaria, Matteo Cesarini, Cine 3D, Maria Rita Cherubini, Riccardo Colcelli, Emiliano Corapi, Noé Cornuau, Matteo Costantini, Patrick De Carvalho, Francesco De Luca, Marco De Rienzo, Distribution Sacrebleu Productions, Filarmonica Braccio Fortebraccio di Montone, Laura Federici, Filmakademie Baden-Württemberg GmbH, Renata Fiorucci, FME Team, Dalia Floridi, Michele e Alessandra Formica, Alessandro Forti, Auxane François, Vincent Gallagher, Fanny Gavelle, Virginia Gherardini, Maggie Gilliam, Ginger Bender, Barbara Giordani, Laure Goasguen, Fabio Gonfia, Alejandra González, Lizette Gram Mygind, Caterina Grassini, Clara Caleo Green, Cristian Goracci, Walter Guarini, Samuel Guillaume, François Heiser, I+G Stop Motion, Je Regarde, Bianca Just, Anke Kletsch, Marisa Lalà, Marcello Landi, La Poudrière, Assunta Lepri, Daniela Longo, David M. Lorenz, Juliette Louchart, Lorenzo Luchetti, Stefano Luchetti, Luca Mastrocesare, Francesca Meocci, Valeria Minelli, Miyu Distribution, Geethu Mohandas, Lucia Montagnini, Amiel Morris, Laura Muccino, Damienne Pradier, Protagonist Pictures, Quartetto Pessoa, Beatrice Ramadori, Pascale Ramonda, Abhineet Singh Rajput, Rainydays Pictures, Silvia Reali e Direzione Didattica 1° Circolo Umbertide - Scuola Primaria Garibaldi, Mirco Rinaldi, Rione Borgovecchio, Cristina Rosini, Roberta Rosini, Valter Rossi, Ilaria Russo, Sacrebleu Distribution, SBS Distribution, Anna Schippa, Bruno e Romina Secci, Chiara Simonigh, Luca Scarabotti, Lone Scherfig, Alexandra Sholudko, Francesco Siddi, Melissa Strizzi, Studio Film Bilder, Stenzin Tankong, Valentina Tarelli, The Festival Agency, The Yellow Affair, Jacopo Tonelli, Antonello Turchetti, Valeria Vestrelli, Yummy Films, UICID, Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia - Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali, Cristina Venturini, Angelo Venturucci, Matteo Vicentini, Andrea Villarini, Vivement Lundi!, Pietro e Paula di We Are Love, Fokion Xenos, Sara Volpi, Zen Movie, Veronica Zucalli, la Regione Umbria, i soci dell'Associazione Umbria Film Festival, l'ufficio tecnico e gli operai del Comune di Montone, la Polizia Municipale, gli abitanti di Montone, tutti i registi presenti al festival e tutti coloro che lo hanno reso possibile.

MIRCO RINALDI

SINDACO DI MONTONE

MAYOR OF MONTONE

Ho sempre pensato ad Umbria Film Festival come ad una piccola navicella spaziale, in arrivo ogni anno nel mese di luglio, che porta Montone in alto, tra le nuvole, nel luogo dove risiedono i sogni. Mai come in questo 2020 possiamo dire che questo sia vero: in un anno così difficile, la conferma che il Festival si sarebbe fatto è stata una boccata d'aria per tutti: uno dei primi eventi coraggiosamente confermati in Umbria, la dimostrazione di come sia possibile intraprendere una strada verso la normalità, con dedizione, impegno e voglia di creare bellezza. Questo atteggiamento positivo si rispecchia anche nella scelta di film e nelle tematiche trattate: all'Umbria Film Festival troviamo temi così diversi tra loro da essere grande arricchimento, spunti di riflessione, e soprattutto un incontro tra valori universali e punti di vista internazionali. Per quest'anno salutiamo la Piazza principale e ci spostiamo in Piazza San Francesco, per essere ancora più in alto, più vicini ai sogni, e soprattutto per permettere il rispetto di tutte le norme vigenti in materia di controllo e distanziamento sociale, affinché il Festival non sia solo bello, ma anche sicuro. Ma non temete, non si tratta di un addio, ma solo di un arrivederci: presto torneremo a spegnere le luci di Piazza Fortebraccio per un Festival sempre più amato dai cittadini di Montone e da tutti quelli che ci raggiungono da ogni luogo per entrare a far parte di questo nostro piccolo grande mondo.

I have always thought of Umbria Film Festival as a small spacecraft, which arrives every year in July and lifts Montone high up in the clouds, to the place where dreams lie.

Never as in this 2020 we can say that this is true: in such a difficult year, the possibility to hold the Festival is a breath of fresh air for everyone: one of the first events boldly confirmed in Umbria, the demonstration of how it is possible to undertake a path towards normality with dedication, commitment and desire to create beauty.

This positive attitude is also reflected in the choice of films and topics covered: in Umbria Film Festival we find themes which are so different from each other, such as to be a great enrichment, food for thought and especially a meeting between universal values and international points of view. This year we say goodbye to the main square and we will move to San Francesco square, to be even higher and closer to dreams, especially to allow compliance with all the current rules regarding control and social distancing. This way our Festival will not be only beautiful, but also safe. But don't worry, this is not a farewell, but only a goodbye: soon we will turn off the lights again in Fortebraccio square for a festival which is more and more loved by the citizens of Montone, and also by all those who reach us from everywhere to join our little big world.

5 MER/WED

ore 21.00 PIAZZA SAN FRANCESCO
DRAWINGS 2020

Proiezione del cortometraggio realizzato da Lone Scherfig con i bambini di Montone

ore 21.30 PIAZZA SAN FRANCESCO
CORTOMETRAGGI

Competizione corti per bambini

PATCHWORK PENGUIN

Angela Steffen - GERMANIA - 2019 - 3'20"

SPRING/PRIMAVERA

Andy Goralczyk - OLANDA - 2019 - 7'44"

ELDERS/GLI ANZIANI

Tony Briggs - AUSTRALIA - 2019 - 10'

ATTENTION AU LOUP!

ATTENZIONE AL LUPO!

Nicolas Bianco-Levrin, Julie Rembauville
FRANCIA - 2019 - 1'

LE CROCODILE NE ME FAIT PAS PEUR

IL COCCODRILLO NON MI FA PAURA

Marc Riba, Anna Solanas - SPAGNA - 2018 - 4'

6 GIO/THU

ore 16.30 CHIESA DI SAN FRANCESCO
MIGRANTI 2020
SEMINARIO/SEMINAR

CAPORALATO: Quali diritti per lavoratrici e lavoratori vittime di vecchie e nuove forme di sfruttamento.

CAPORALATO: Rights for workers who are victims of old and new forms of exploitation.

MIRACULUM/MIRACOLO

Claire Eyheramendy, Jean-Baptiste Escary,
Etienne Fagnère, Johan Cayrol, Alo Trusz
FRANCIA - 2019 - 1'24"

ANTEPRIMA ITALIANA

ore 22.20 PIAZZA SAN FRANCESCO

**MOOTHON
IL MAGGIORE**

Geetu Mohandas
INDIA - 2019 - 110'

ore 21.30 PIAZZA SAN FRANCESCO
CORTOMETRAGGI

Competizione corti per bambini

ZOO

Nina Heckel - FRANCIA - 2018 - 3'49"

SEKOOL/SCUOLA

Stenzin Tankong - INDIA - 2019 - 14'

COIN COIN FINAL

Blandine Caravano, Julien Cassisa,
Kenza Chehadi-Fonderflick, Emma Lafond,
Gaël Escaravage - FRANCIA - 2019 - 4'29"

7 KOZLIYAT/17 CAPRETTI

Marina Karpova - RUSSIA - 2019 - 5'20"

ATHLETICUS: SYNCHRONIZED TRAMPOLINE

ATLETICUS: TRAMPOLINO SINCRONIZZATO

Nicolas Deveaux - FRANCIA - 2019 - 2'

7 VEN/FRI

ore 19.00 PIAZZA SAN FRANCESCO
CONCERTO/CONCERT

QUARTETTO PESSOA

Il suono delle immagini

ore 21.00 PIAZZA SAN FRANCESCO
ACTION MOVIES

Proiezione dei cortometraggi realizzati con il progetto Action Movies.

ore 21.30 PIAZZA SAN FRANCESCO
CORTOMETRAGGI

Competizione corti per bambini

LIKE AND FOLLOW

Tobias Schlage, Brent Forrest - GIAPPONE - 2019 - 2'

THE BEAUTY/LA BELLEZZA

Pascal Schelbli - GERMANIA - 2019 - 4'

COEUR FONDANT/CUORE FONDENTE

Benoît Chieux - FRANCIA - 2019 - 11'20"

AUDITION ON THE SUBWAY

AUDIZIONE IN METROPOLITANA

Son Heui-song - COREA DEL SUD - 2019 - 4'34"

LOST AND FOUND/OGGETTI SMARRITI

Andrew Goldsmith, Bradley Slabe
AUSTRALIA - 2018 - 7'43"

ANTEPRIMA

ore 22.20 PIAZZA SAN FRANCESCO

BACURAU

Kleber Mendonça Filho
Juliano Dornelles

BRASILE - 2019 - 131'

Cannes Film Festival 2019 - Jury Prize

ATHLETICUS: ARTISTIC GYMNASTIC RINGS

ATLETICUS: ANELLI DA GINNASTICA

Nicolas Deveaux - FRANCIA - 2019 - 2'

ANTEPRIMA

ore 22.20 PIAZZA SAN FRANCESCO

**MESTARI CHENG
MAESTRO CHENG**

Mika Kaurismäki
FINLANDIA, REGNO UNITO, CINA
2019 - 114'

8 SAB/SAT

ore 19.00 PIAZZA SAN FRANCESCO
CONCERTO/CONCERT

GINGER BENDER

ore 21.30 PIAZZA SAN FRANCESCO
CORTOMETRAGGI

Competizione corti per bambini

PUMPERS PARADISE

Eddy Hohf - GERMANIA - 2019 - 2'30"

LE RENARD ET L'OISILLE
LA VOLPE E L'UCCELLINO

Fred Guillaume, Sam Guillaume
SVIZZERA - 2019 - 12'

028

Otalia Caussé, Geoffroy Collin, Louise Gardel,
Antoine Marchand, Robin Merle, Fabien Meyran
FRANCIA - 2019 - 5'18"

THE WHOLE PICTURE
IL QUADRO COMPLETO

Gyöngyi Fazekas - UNGHERIA - 2019 - 3'20"

HEATWAVE/L'ONDATA DI CALDO

Fokion Xenos - FRANCIA - 2019 - 7'

ATHLETICUS: GYM KEEPER

ATHLETICUS: IL CUSTODE DELLA PALESTRA

Nicolas Deveaux - FRANCIA - 2019 - 2'

ore 22.00 PIAZZA SAN FRANCESCO
PREMIO MIGLIOR CASTING DIRECTOR

ANTEPRIMA

ore 22.20 PIAZZA SAN FRANCESCO

DAYS OF THE BAGNOLD SUMMER
I GIORNI DELL'ESTATE DEI BAGNOLD

Simon Bird
REGNO UNITO - 2019 - 86'



9 DOM/SUN

ore 21.30 PIAZZA SAN FRANCESCO

COLPO DI FULMINE/LOVE AT FIRST SIGHT
Cortometraggi

SOHRAB AND RUSTUM

Lee Whitmore - AUSTRALIA - 2019 - 13'35"

SISTER/SORELLA

Siqi Song - CINA, STATI UNITI - 2019 - 8'

SECOND TO NONE/SECONDO A NESSUNO

Vincent Gallagher - IRLANDA - 2020 - 5'18"

SONG SPARROW/PASSERO CANTORE

Farzaneh Omidvarnia - IRAN - 2019 - 11'43"

MEMORABLE/MEMORABILE

Bruno Collet - FRANCIA - 2019 - 12'02"

ANTEPRIMA

ore 22.20 PIAZZA SAN FRANCESCO

PAPICHA
NON CONOSCI PAPICHA?

Mounia Meddour
FRANCIA, ALGERIA - 2019 - 105'



PATCHWORK PENGUIN



Regia/Director: ANGELA STEFFEN
Sceneggiatura/Script: An Vrombaut
Animazione/Animation: Ara Jo
Struttura e Design/Texturing and design: Maike Koller
Musica/Music: Claudia Kaiser, Martin Lickleder
Voce/Voices: Skye Theeng
Produzione/Production: Studio Film Bilder
Paese/Country: GERMANIA
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 3'20"

Patchwork Penguin ha un problema: vuole correre veloce, ma non sa come fare! Gli amici di Patchwork troveranno un modo per aiutarlo?

Patchwork Penguin has a problem: he wants to run fast, but he doesn't know how! Will the Patchwork Pals find a way to help him?

SPRING/PRIMAVERA



Regia/Director: ANDY GORALCZYK
Sceneggiatura/Script: Andy Goralczyk
Animazione/Animation: Ignaci Conesa, Nathan Dillow, Pablow Fournier
Luci/Lights: Pablo Vazquez, Sam Van Hulle
Musica/Music: Torin Borrowdale
Produzione/Production: Blender Animation Studio
Paese/Country: PAESI BASSI
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 7'44"

La primavera è la storia di una pastorella e del suo cane, che affrontano antichi spiriti per continuare il ciclo della vita. Questo cortometraggio poetico e visivamente sbalorditivo è stato scritto e diretto da Andy Goralczyk, ispirato alla sua infanzia sulle montagne della Germania.

Spring is the story of a shepherd girl and her dog, who face ancient spirits in order to continue the cycle of life. This poetic and visually stunning short film was written and directed by Andy Goralczyk, inspired by his childhood in the mountains of Germany.

ELDERS/GLI ANZIANI



Regia/Director: TONY BRIGGS
Sceneggiatura/Script: Tracey Rigney
Fotografia/Photography: Ryan Alexander Lloyd
Montaggio/Editor: Anne Carter
Suono/Sound: Mark Tarpey
Attori/Cast: Uncle Wayne Atkinson, Uncle Rod Briggs, Muraany Andy-Harrison
Produzione/Production: Typecast Entertainment
Paese/Country: AUSTRALIA
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 10'

Due anziani ritengono che il loro nipote sia abbastanza grande da iniziare a imparare lezioni di vitale importanza che lo doteranno degli strumenti necessari per preservare la futura sopravvivenza della sua cultura. La sua classe è il paese sconfinato dei suoi antenati. Ma è pronto per la sfida che gli viene posta e saprà cosa fare quando arriverà il momento?

Two Elders feel that their grandson is old enough to start learning vitally important lessons that will equip him with the necessary tools to maintain the future survival of his culture. His classroom is the expansive country of his ancestors. But is he ready for the challenge that is placed before him, and will he know what to do when the time comes?

ATTENTION AU LOUP!/ATTENZIONE AL LUPO!



Regia/Directors: NICOLAS BIANCO-LEVRIN, JULIE REMBAUVILLE
Sceneggiatura/Script: Nicolas Bianco-Levrin, Julie Rembauville
Animazione/Animation: Nicolas Bianco-Levrin, Julie Rembauville
Musica/Music: Maxence Camelin
Produzione/Production: Nicolas Bianco-Levrin, Julie Rembauville
Paese/Country: FRANCIA
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 1'

Ancora una volta, Cappuccetto Rosso deve portare alla nonna una torta, un vasetto di marmellata e del burro. Ma questa volta, il lupo non si presenta all'appuntamento.

Once again, Little Red Riding Hood has to bring a cake, a jar of jam and butter to his grandmother. But this time, the wolf is not at the rendezvous.

LE CROCODILE NE ME FAIT PAS PEUR IL COCCODRILLO NON MI FA PAURA



Regia/Directors: MARC RIBA, ANNA SOLANAS
Sceneggiatura/Script: Fokion Xenos
Animazione/Animation: Marc Riba
Montaggio/Editor: Anna Solanas
Musica/Music: Xavi Lloses
Voce/Voices: Max Clarós Jourdan
Produzione/Production: I+G stop motion
Paese/Country: SPAGNA
Anno/Year: 2018
Durata/Length: 4'

C'era una volta un coccodrillo al quale non piaceva cacciare.

Once upon a time there was a crocodile who didn't like to hunt.

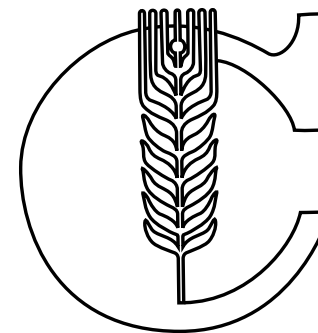
MIRACULUM/MIRACOLO



Regia/Directors: CLAIRE EYHERAMENDY, JEAN-BAPTISTE ESCARY, ETIENNE FAGNÈRE, JOHAN CAYROL, ALO TRUSZ
Animazione/Animation: Etienne Fagnère, Johan Cayrol, Alo Trusz
Montaggio/Editor: Jean-Baptiste Escary
Musica/Music: Les Cosmonotes
Produzione/Production: Mopa
Distribuzione/Distribution: Yummy Films
Paese/Country: FRANCIA
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 1'24"

Un prete realizza di possedere il potere della levitazione con terribili risultati!

A priest realises he possesses the power of levitation with unholy results!



SALPA

SPECIAL FOOD



MAIN SPONSOR

SALPA.IT

5 MER/WED

LUNGOMETRAGGI/FEATURE FILMS

MOOTHON/IL MAGGIORE

PIAZZA SAN FRANCESCO
ore 22.20

ANTEPRIMA ITALIANA



Regia/Director

GEETU MOHANDAS

Sceneggiatura/Script

Geetu Mohandas

Fotografia/Photography

Rajeev Ravi

Montaggio/Editor

Ajithkumar B., Kiran Das

Musica/Music

Sagar Desai

Attori/Cast

Nivin Pauly, Sashank Arora, Dileesh Pothan,

Sobhita Dhulipala, Roshan Mathew,

Melissa Raju Thomas

Produzione/Production

Jar Pictures, Mini Studio, Good Bad Films

Distribuzione/Distribution

Pascale Ramonda

Paese/Country

India

Anno/Year

2019

Durata/Length

110'

GEETU MOHANDAS

Geetu Mohandas fonda la sua casa di produzione cinematografica nel 2009 e produce il suo cortometraggio d'esordio alla regia dal titolo *Are you Listening?* Il film è stato presentato per la prima volta all'International Film Festival di Rotterdam e successivamente ha vinto 3 premi internazionali per il miglior cortometraggio e anche il National Film Award in India. Il suo primo lungometraggio *Liar's Dice* ha ricevuto il fondo Hubert Bals per lo sviluppo di sceneggiature e progetti e il film è stato selezionato nel concorso per la World Dramatic Competition al Sundance nel 2014. *Liar's Dice* ha vinto 6 importanti premi internazionali in tutto il mondo e 2 premi nazionali in India. È stata anche candidata per l'India per la categoria miglior film straniero per gli 87^o Academy Awards. Il suo secondo lungometraggio, *Moothon* è stato seguito dal laboratorio cinematografico Sundance e Geetu ha anche vinto il premio Global Film Maker nel 2016 al Sundance.

Moothon è stato presentato in anteprima mondiale al Toronto International Film Festival nel 2019 ed è stato selezionato come film d'apertura al MAMI 2019.

Stanco della sua esistenza nelle isole Lakshwadeep, Mulla, di soli quattordici anni, si mette alla ricerca di suo fratello maggiore, scomparso da tempo, famoso per guarire le persone tramite le sue performance di Kuthuratheeb. La ricerca incessante di Mulla lo spinge a prendere una barca e attraversare acque turbolente per raggiungere Mumbai. Una visione senza eguali ma stimolante della città decadente, attraverso la storia di due fratelli provenienti da una piccola città, ognuno con il proprio motivo per fuggire nella metropoli. Un dramma che ci fa riflettere sul sesso, la sessualità, la violenza e la tolleranza.

Tired of his mundane existence in the Lakshwadeep islands, fourteen-year-old Mulla sets out in search of his enigmatic long-lost elder brother who was known to heal people through his magical Kuthuratheeb performances. Mulla's relentless search urges him to take a boat and cross turbulent waters to get to Mumbai. An unsparing yet inspiring vision of the down trodden decadent city through the story of two small town siblings, each with their own reason for escaping to the big city, in this urgent drama pondering gender, sexuality, violence and tolerance.

Geetu Mohandas formed her film production house Unplugged in 2009 which produced her directorial debut short fiction film titled *Are You Listening?* The film premiered at the International Film Festival Rotterdam and subsequently won 3 International awards for Best Short fiction as well as the National Film Award in India. Her first feature film *Liar's Dice* received the Hubert Bals fund for script and project development and the film was selected in competition for the world dramatic competition at Sundance in 2014. *Liar's dice* went on to win 6 major international awards across the world and 2 National awards in India. It was also India's official entry for the Best Foreign Film category for the 87th Academy Awards. Her second feature, *Moothon* is mentored by the Sundance film lab and Geetu also won the Global film maker award in 2016 at Sundance. *Moothon* is having its World premiere at Toronto International film festival in 2019 and has been selected as the opening film at MAMI 2019.

ZOO



Regia/Director: NINA HECKEL
Sceneggiatura/Script: Nina Heckel
Animazione/Animation: Nina Heckel
Montaggio/Editor: Nina Heckel
Musica/Music: Remy Fay
Produzione/Production: École Emile Cohl
Paese/Country: FRANCIA
Anno/Year: 2018
Durata/Length: 3'49"

Yuna ha 6 anni, ama disegnare e raccontare storie. E le storie non mancano, succedono sempre cose folli alla sorellina. Questa volta l'avventura si svolge allo zoo, Yuna ci fa intraprendere un viaggio con alcuni colpi di scena.

Yuna is 6 years old, she loves to draw and tell stories. And stories, that's not what's missing, he always gets crazy stuff to his little sister. This time the adventure is happening at the Zoo, Yuna embarks us in its history, with some twists.

SEKOOL/SCUOLA



Regia/Director: STENZIN TANKONG
Sceneggiatura/Script: Stenzin Tankong
Fotografia/Photography: Jigmet Wangchuk
Montaggio/Editor: Stenzin Tankong
Musica/Music: Tsewang Phuntsog
Attori/Cast: Tsering Yangchen, Urgain Topgay, Stanzin Chokphel, Fida Hussain Tangtrong, Ruchi Mathur
Produzione/Production: Sonam Chorol, Skalzang Tundup, Nyago Ete, Stenzin Tankong
Paese/Country: INDIA
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 14'

Ambientato in una remota regione nomade dell'Himalaya. Un bambino nomade è emozionato all'idea di andare a scuola, fino a quando capisce che ciò significa lasciarsi alle spalle tutto ciò che ama.

Set in a remote nomadic region in the Himalayas: A Nomad kid is excited about going to school, until he learns that it would mean leaving behind everything he loved.

COIN COIN FINAL



Regia/Directors: BLANDINE CARAVANO, JULIEN CASSISA, KENZA CHEHADI-FONDERFLICK, EMMA LAFOND, GAËL ESCARAVAGE
Sceneggiatura/Script: Blandine Caravano, Julien Cassisa, Kenza Chehadi-Fonderflick, Emma Lafond, Gaël Escaravage
Animazione/Animation: Blandine Caravano, Julien Cassisa, Emma Lafond, Gaël Escaravage, Gabriel Akpo-Allavo
Montaggio/Editor: Julien Cassisa
Musica/Music: Samuel Debout
Produzione/Production: ArtFX
Distribuzione/Distribution: Miyu
Paese/Country: FRANCIA
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 4'29"

Un cane da caccia farà qualsiasi cosa per catturare l'anatra che il suo padrone ha sempre voluto.

A hunting dog will do everything to catch the duck his master has been looking for ever.

7 KOZLIYAT/I 7 CAPRETTI



Regia/Director: MARINA KARPOVA
Sceneggiatura/Script: Marina Karpova
Animazione/Animation: Marina Karpova
Musica/Music: Andrey Edmokimov
Produzione/Production: Soyuzmultfilm Animation Studio
Paese/Country: RUSSIA
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 5'20"

La divertente storia, con colpo di scena, basata sulla fiaba *Il lupo e le sette giovani capre*.

The funny trick story based on *The Wolf and the Seven Young Goats* fairytale.

ATHLETICUS: SYNCHRONISED TRAMPOLINE
ATHLETICUS: TRAMPOLINO SINCRONIZZATO



Regia/Director: NICOLAS DEVEAUX
Sceneggiatura/Script: Nicolas Deveaux, Grégory Baranès
Animazione/Animation: Mickaël Lynen, Emmanuel Margoux, Nicolas Deveaux
Lighting and compositing: Nicolas Mrikhi, Tanguy Weyland
Musica/Music: Yannis Dumoutiers
Produzione/Production: Cube Creative Productions
Paese/Country: FRANCIA
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 2'
Premi/Awards: Children's Film Festival Seattle - Favorite animated short Audience Award

Alcuni ippopotami guardano la prestazione perfetta di due foche. Saranno all'altezza?

Hippos watch the perfect performance of two seals. Will they measure up?

 Petruzzi



SPONSOR

PETRUZZIEDITORE.IT

6 GIO/THU

LUNGOMETRAGGI/FEATURE FILMS
BACURAU

PIAZZA SAN FRANCESCO
ore 22.20

ANTEPRIMA

Cannes Film Festival 2019 - Jury Prize



Regia/Directors

KLEBER MENDONÇA FILHO,
JULIANO DORNELLES

Sceneggiatura/Script

Kleber Mendonça Filho, Juliano Dornelles

Fotografia/Photography

Pedro Sotero

Montaggio/Editor

Eduardo Serrano

Musica/Music

Mateus Alves, Tomaz Alves Souza

Attori/Cast

Bárbara Colen, Thomás Aquino, Silvero
Pereira, Karine Teles, Sonia Braga,
Udo Kier

Produzione/Production

Cinemascópio Produções - SBS Productions

Distribuzione/Distribution

SBS Distribution

Paese/Country

Brasile

Anno/Year

2019

Durata/Length

131'



KLEBER MENDONÇA FILHO, JULIANO DORNELLES

Kleber Mendonça Filho nasce nel 1968 a Recife, nel nord-est del Brasile. Dopo la laurea, Kleber lavora come giornalista al Jornal do Commercio, scrivendo anche per Folha de S. Paulo e altre pubblicazioni. Negli anni '90 realizza molti documentari e cortometraggi sperimentali, prodotti con la sua società, CinemaScópio. Nel 2012, Kleber fa il suo esordio alla regia con *Neighboring Sounds*, a Recife. Nel 2016, *Aquarius*, il suo secondo lungometraggio, viene selezionato in Concorso al Festival di Cannes. Vince il miglior film straniero dal Sindacato francese di critica cinematografica ed è nominato nella categoria miglior film straniero al Cesar.

Juliano Dornelles nasce nel 1980 a Recife, ed è socio fondatore del gruppo di creazione "Simio Filmes". Lavora come scenografo da oltre 16 anni, la sua collaborazione con Kleber Mendonça Filho è iniziata sul set del cortometraggio *Eletrodoméstica* (2004). È stato anche scenografo di *Neighboring Sounds* e *Aquarius*. Come regista e scrittore ha diretto cortometraggi e videoclip. Il suo primo lungometraggio *Ateliê da rua do brum* è attualmente in post produzione.

Tra qualche anno...

Bacurau, una piccola città nel sertão brasiliano, piange la perdita della sua matriarca, Carmelita, che è morta a 94 anni. Giorni dopo, i suoi abitanti notano che la loro comunità è svanita dalla maggior parte delle mappe.

A few years from now...

Bacurau, a small town in the Brazilian sertão, mourns the loss of its matriarch, Carmelita, who lived to be 94. Days later, its inhabitants notice that their community has vanished from most maps.

Kleber Mendonça Filho was Born in 1968 in Recife, northeastern Brazil. After graduating college, Kleber worked as a journalist on Jornal do Commercio, while also writing for Folha de S. Paulo and other publications. In the 1990s, he made several documentaries and experimental shorts, produced through his own company, CinemaScópio. In 2012, Kleber made his debut feature, *Neighboring sounds*, in Recife. In 2016, *Aquarius* his second feature film is selected in Competition at the Cannes Film Festival. It wins Best Foreign Film from the French Syndicate of Cinema Critics and is nominated in the Best Foreign Film category at the Cesar.

Juliano Dornelles was born in 1980 in Recife, Juliano Dornelles is a founding member of the creation group Simio Filmes. Working as a Production Designer since more than 16 years, his partnership with Kleber Mendonça Filho started on the set of the short film *Eletrodoméstica* (2004). He was also the Production Designer of *Neighboring sounds* and *Aquarius*. As a director and writer he directed short films and video clips. His first feature film *Ateliê da rua do brum* is currently in post production.

LIKE AND FOLLOW



Regia/Directors: TOBIAS SCHLAGE, BRENT FORREST
Sceneggiatura/Script: Tobias Schlage, Brent Forrest
Animazione/Animation: Tobias Schlage, Brent Forrest
Musica/Music: David Arcus
Produzione/Production: FME Team
Paese/Country: GIAPPONE
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 2'

Quando un ragazzino inizia a trascorrere troppo tempo nel mondo reale, tocca al suo smartphone aiutarlo a riportare la sua attenzione dove realmente appartiene.

When a young boy starts spending too much time in the real world, it's up to his smartphone to help bring his attention back to where it belongs.

THE BEAUTY/LA BELLEZZA



Regia/Director: PASCAL SCHELBLI
Sceneggiatura/Script: Pascal Schelbli
Fotografia/Photography: David Iskender Dinçer
Montaggio/Editor: Pascal Schelbli
Musica/Music: Aleksander Wolf David, Petteri Sainio
Produzione/Production: Film Academy Baden-Württemberg
Paese/Country: GERMANIA
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 4'

La bellezza è un viaggio poetico in un affascinante mondo sottomarino, dove plastica e natura diventano una cosa sola. Per un attimo le nostre preoccupazioni e i sensi di colpa si dissolvono tra le meravigliose barriere coralline e le misteriose profondità dell'oceano.

The Beauty is a poetic journey through a fascinating underwater world, where plastic and nature becomes one. For one breath our concerns and feelings of guilt dissolves between eerily beautiful coral reefs and mysterious depths of the ocean.

COEUR FONDANT/CUORE FONDENTE



Regia/Director: BENOÎT CHIEUX
Sceneggiatura/Script: Benoît Chieux
Animazione/Animation: Pierre-Luc Granjon, Marjolaine Parot, Chaitane Conversat
Musica/Music: Pablo Pico
Voci/Voices: Gabriel Le Doze, Christophe Lemoine, Maryne Bertieaux, Bruno Magne, Caroline Combes, Fred Colas
Produzione/Production: Sacrebleu Productions
Paese/Country: FRANCIA
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 11'20"
Premi/Awards: 2019 – Prix de la Compétition Jeune Public – Festival du Film Court en Plein Air de Grenoble (France)

Per condividere il suo "cuore fondente" di cioccolato con un'amica, Anna deve attraversare una foresta glaciale. Questa foresta è infestata da un abitante: un gigante barbuto terrificante. Tutti gli animali che incrociano il suo cammino scompaiono e, naturalmente, il percorso della talpa conduce a lui... ma il gigante ha un cuore più caldo di quanto possa sembrare.

To share her chocolate «cœur fondant» with her friend, Anna must cross a glacial forest. Said forest is haunted by a new resident, a terrifying bearded giant. All animals that cross his path disappear and, of course, the mole's route leads to him... but the giant has a warmer heart than it may seem.

AUDITION ON THE SUBWAY/AUDIZIONE IN METROPOLITANA



Regia/Director: SON HEUI-SONG
Sceneggiatura/Script: Son Heui-song
Fotografia/Photography: Kwon Jae-kyoung
Montaggio/Editor: Son Heui-song
Musica/Music: Kim Hyoung-bin
Attori/Cast: Lee Yun-ji
Produzione/Production: Lee Eun-young
Distribuzione/Distribution: Rainyday Pictures
Paese/Country: COREA DEL SUD
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 4'34"

L'attrice sconosciuta Yoon-ji sale in metropolitana dopo aver terminato il suo lavoro part-time. In quel momento, un famoso regista la chiama, e le dice che il suo ruolo sarà quello di cantante. Poi chiede a Yoon-ji di cantare al telefono.

Unknown Actress Yoon-ji gets on the subway after finishing her part time work. At that time, a famous director calls Yoon-ji and says that her role will be a singer. he then asks Yoon-ji to sing over the phone.

LOST AND FOUND/OGGETTI SMARRITI



Regia/Directors: ANDREW GOLDSMITH, BRADLEY SLABE
Sceneggiatura/Script: Bradley Slabe
Fotografia/Photography: Gerald Thompson
Animazione/Animation: Samuel Lewis
Montaggio/Editor: Andrew Goldsmith, John Gavin
Musica/Music: Adrian Sergovich, Jonathan Dreyfus
Distribuzione/Distribution: Zen Movie
Paese/Country: AUSTRALIA
Anno/Year: 2018
Durata/Length: 7'43"
Premi/Awards: Austin Film Festival - Winner of Audience Award for best animated short film

Un goffo dinosauro fatto all'uncinetto dovrà sbrogliarsi completamente per riuscire a salvare l'amore della sua vita.

A clumsy crochet dinosaur must completely unravel itself to save the love of its life.

ATHLETICUS: ARTISTIC GYMNASTIC RINGS

ATHLETICUS: ANELLI DA GINNASTICA



Regia/Director: NICOLAS DEVEAUX
Sceneggiatura/Script: Nicolas Deveau, Grégory Baranès
Animazione/Animation: Mickaël Lynen, Emmanuel Margoux, Nicolas Deveau
Composizione/Compositing: Nicolas Mrikhi, Tanguy Weyland
Musica/Music: Yannis Dumoutiers
Produzione/Production: Cube Creative Productions
Paese/Country: FRANCIA
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 2'

Sugli anelli da ginnastica, un fenicottero rosa fa del suo meglio davanti ad un'attenta giuria.

On gymnastic rings, a pink flamingo gymnast does his best in front an attentive jury.





Regia/Director

MIKA KAURISMÄKI

Sceneggiatura/Script

Hannu Oravisto

Fotografia/Photography

Jari Mutikainen

Montaggio/Editor

Tuuli Kuittinen

Musica/Music

Anssi Tikanmäki

Attori/Cast

Anna-Maija Tuokko, Chu Pak Hong, Kari Väänänen, Lucas Hsuan, Vesa-Matti Loiri

Produzione/Production

Marianna Films, By Media, Han Ruan Yuan He

Distribuzione/Distribution

The Yellow Affair

Paese/Country

Finlandia, Regno Unito, Cina

Anno/Year

2019

Durata/Length

114'



MIKA KAURISMÄKI

Mika Kaurismäki è uno dei registi e produttori cinematografici più conosciuti e produttivi della Finlandia. Ha diretto e prodotto molti film di successo tra cui *Road North* e *House of Branching Love*, così come documentari sul fenomeno Saimaa e *Mama Africa*. Ha vinto numerosi premi internazionali e gli è stato conferito il Premio Jussi per i film *Worthless*, *Rosso*, *Helsinki Napoli all night long*, *Zombie* e *Ghost Train*, e il certificato d'onore Jussi per *The Liar*.

Mika Kaurismäki è stato uno dei fondatori del Sodankylä Film Festival nel 1986.

Dopo la morte di sua moglie, lo chef Cheng viaggia con suo figlio in un remoto villaggio della Finlandia per entrare in contatto con un amico finlandese che aveva incontrato una volta a Shanghai. All'arrivo nessuno nel villaggio sembra conoscere il suo amico, ma Sirkka, proprietaria di una caffetteria locale, gli offre un alloggio e in cambio Cheng la aiuta in cucina, sorpendendo la gente del posto con le delizie della cucina cinese. A poco a poco la sua cucina aiuta le due culture a entrare in contatto, e Cheng diviene presto parte della comunità. Sfortunatamente il suo visto turistico sta per scadere e spetta agli abitanti del villaggio elaborare un piano per aiutarlo a rimanere...

Following the death of his wife, professional chef Cheng travels with his young son to a remote village in Finland to connect with an old Finnish friend he once met in Shanghai. Upon arrival, nobody in the village seems to know his friend but local café owner Sirkka offers him accommodation and in return Cheng helps her in the kitchen surprising the locals with the delights of Chinese cuisine. Gradually his cooking encourages these vastly different cultures to connect and Cheng is soon a celebrated member of the community. Unfortunately his tourist visa is soon to run out and it's up to the villagers to come up with a plan to help him stay...

Mika Kaurismäki is one of Finland's best-known and most prolific film directors and producers. He has directed and produced many successful films including *Road North* and *The House of Branching Love*, as well as documentaries about the Saimaa phenomenon and *Mama Africa*. He has won several international awards and has been awarded the Jussi Prize for the films *Worthless*, *Rosso*, *Helsinki Napoli All Night Long*, *Zombie* and *the Ghost Train*, and the Jussi Certificate of Honor for *The Liar*. Mika Kaurismäki was one of the founders of the Sodankylä Film Festival in 1986.

PUMPERS PARADISE



Regia/Director: EDDY HOHF
Sceneggiatura/Script: Eddy Hohf
Animazione/Animation: Lukas Von Berg, Damaris Zielke, Patrik Knittel
Design sonoro/Sound design: Laura Beuthner
Produzione/Production: Filmakademie Baden-Württemberg GmbH
Paese/Country: GERMANIA
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 2'30"

Un mondo popolato da malati di fitness, li vediamo affrontare la sfida più grande: le noiose situazioni quotidiane!

In a world populated with fitness-addicts, we face them with their biggest challenge: boring everyday situations!

LE RENARD ET L'OISILLE/LA VOLPE E L'UCCELLINO



Regia/Directors: FRED GUILLAME, SAM GUILLAUME
Sceneggiatura/Script: Christophe Pagnon
Animazione/Animation: Guionne Leroy
Musica/Music: Peter Scherer
Produzione/Production: Nexus Production
Distribuzione/Distribution: Magnet Film
Paese/Country: SVIZZERA
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 12'
Premi/Awards: Jury Award for Best Animation - Aspen Shortsfest, USA - Jury Award for Animated Short - Austin Film Festival, USA

Una volpe solitaria si ritrova ad improvvisarsi genitore di un uccellino appena nato. Si incrociano due vite e si forma una famiglia, fino a quando il destino ricorda a ciascuno la vita che deve portare avanti.

A solitary fox finds itself improvising fatherhood for a freshly hatched baby bird. Two paths cross and a family is formed, until fate reminds each of the life it is meant to lead.

028



Regia/Directors: OTALIA CAUSSÉ, GEOFFROY COLLIN, LOUISE GRARDEL, ANTOINE MARCHAND, ROBIN MERLE, FABIEN MEYRAN
Sceneggiatura/Script: Otalía Caussé
Animazione/Animation: Antoine Marchand, Robin Merle
Montaggio/Editing: Robin Merle
Musica/Music: Cyrille Marchesseau, David Gana
Produzione/Production: Supinfocom Rubika
Distribuzione/Distribution: Patrick De Carvalho
Paese/Country: FRANCIA
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 5'18"

A Lisbona, una coppia di sposi tedeschi sta per salire a bordo del leggendario tram n°28, ma come si dovrebbe reagire quando non funzionano i freni e ti imbarchi in una corsa vertiginosa... con un bambino a bordo?

In Lisbon, a german married couple is about to get aboard the legendary n°28 tramway, but how should you react when the brakes let go and embark you on a vertiginous race... with a baby on board...

THE WHOLE PICTURE/IL QUADRO COMPLETO



Regia/Director: GYÖNGYI FAZEKAS
Sceneggiatura/Script: Alexandra Kocsis, Gyöngyi Fazekas, Zsolt Magyarai
Fotografia/Photography: Zsolt Magyarai
Montaggio/Editor: Gergely Roszik
Musica/Music: Kristof Darvas
Attori/Cast: Niké Kurta, Péter Birinyi, Karen Gagnon
Produzione/Production: Stereographer Kft.
Paese/Country: UNGHERIA
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 3'20"

L'amore di Adamo ed Eva su un set cinematografico.

The love of Adam and Eve in the setting of film history.

HEATWAVE/L'ONDATA DI CALDO



Regia/Director: FOKION XENOS
Sceneggiatura/Script: Fokion Xenos
Fotografia/Photography: Brendan Freedman
Animazione/Animation: Pierre-Luc Granjon, Marjolaine Parot, Chaitane Conversat
Montaggio/Editor: Stella Heath Keir
Musica/Music: Andreas Gutuen Aaser
Produzione/Production: National Film Television School
Paese/Country: FRANCIA
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 7'

Nel bel mezzo di un'ondata di caldo torrido, due bambini trovano il modo di rinfrescare tutti!

In the midst of a heatwave of insanity, two children find a way to cool everyone down!

ATHLETICUS: GYM KEEPER/ATHLETICUS: IL CUSTODE DELLA PALESTRA



Regia/Director: NICOLAS DEVEAUX
Sceneggiatura/Script: Nicolas Deveau, Grégory Baranès
Animazione/Animation: Mickaël Lynen, Emmanuel Margoux, Nicolas Deveau
Luce e composizione/Lighting and compositing: Nicolas Mrikhi, Tanguy Weyland
Musica/Music: Yannis Dumoutiers
Produzione/Production: Cube Creative Productions
Paese/Country: FRANCIA
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 2'

Un elefante sta pulendo una palestra vuota, ma segretamente, sogna di essere un campione di basket.

An elephant is tidying up an empty gym. He secretly dreams to be a basketball champion.





Regia/Director
SIMON BIRD

Sceneggiatura/Script
Lisa Owens

Fotografia/Photography
Simon Tindall

Montaggio/Editor
Ashley White

Musica/Music
Belle & Sebastian

Attori/Cast
Monica Dolan, Earl Cave, Rob Brydon,
Tamsin Greig, Alice Lowe,
Elliott Speller-Gillott

Produzione/Production
Stigma Film Production

Distribuzione/Distribution
The Festival Agency – Altitude Film
Entertainment

Paese/Country
Regno Unito

Anno/Year
2019

Durata/Length
86'

Adattato dal fumetto di Joff Winterhart, *Days of the Bagnold Summer* è una tenera, divertente storia di crescita sui genitori single e l'heavy metal.

Sue lavora in una biblioteca. Daniel mangia patatine e ascolta i Metallica. Questa era l'estate che Daniel avrebbe dovuto trascorrere con suo padre e la sua nuova moglie in Florida. Ma quando questi annullano il viaggio all'ultimo minuto, Sue e Daniel affrontano improvvisamente la prospettiva di sei lunghe settimane insieme. Comincia così una guerra fatta di esigenze personali nel loro campo di battaglia (la loro casa di periferia), mentre ciascuno fa i conti con le proprie tragedie private e insegue le sue passioni.

Adapted from the graphic novel by Joff Winterhart, *Days of the Bagnold summer* is a tender, funny coming-of-age story about single parenting and heavy metal.

Sue works in a library. Daniel eats crisps and listens to Metallica. This was the summer Daniel was due to spend with his dad and his dad's new wife in Florida. But when they cancel his trip at the last minute, Sue and Daniel suddenly face the prospect of six long weeks together. An epic war of wills ensues in the unassuming battleground of their suburban home as they each reckon with private tragedies and pursue their personal passions.



SIMON BIRD

Il primo cortometraggio di Simon, *Ernestine e Kit*, è stato presentato in anteprima al South By Southwest ed è stato nominato come miglior cortometraggio agli Irish Film and Television Awards. Precedentemente, Simon ha lavorato come cabarettista, scrittore, produttore e attore. Come scrittore, ha realizzato *The King Is Dead* per la BBC e co-creato *Chickens for Sky*, che è stato nominato come migliore sitcom ai Broadcast Awards. Come produttore, ha fondato la Guilty Party Pictures, una società di produzione televisiva e cinematografica sostenuta da RED e Studiocanal. Guilty Party ha prodotto contenuti per Channel 4, Sky e BBC, e recentemente ha concluso *How Europe Stole My Mum*, un programma televisivo originale per Channel 4, che andrà in onda alla fine di quest'anno. Come attore, Simon ha recitato in cinque stagioni della sitcom vincitrice del Rose D'Or, *Friday Night Dinner*. La sesta serie uscirà entro la fine dell'anno. È forse più noto come Will McKenzie della sitcom vincitrice del BAFTA di Channel 4 *The Inbetweeners*, che è il film commedia con il più alto incasso di sempre nel Regno Unito, e *The Inbetweeners 2*, che ha avuto il weekend di apertura più redditizio di qualsiasi altro film nel Regno Unito nel 2014. Simon ha vinto numerosi British Comedy Awards ed è stato nominato per i premi BAFTA e Royal Television Society per la recitazione.

Simon's first short film, *Ernestine and Kit*, premiered at South By Southwest, and was nominated for Best Short at the Irish Film and Television Awards.

Previously, Simon has worked as a stand-up comedian, writer, producer, and actor. As a writer, he created *The King Is Dead* for the BBC and co-created *Chickens for Sky*, which was nominated for Best Sitcom at the Broadcast Awards. As a producer, he set up *Guilty Party Pictures*, a TV and film production company backed by RED and Studiocanal. *Guilty Party* has produced content for Channel 4, Sky and the BBC, and recently wrapped on *How Europe Stole My Mum*, an original TV show for Channel 4, to air later this year.

As an actor, Simon has starred in five series of Rose D'Or-winning sitcom *Friday Night Dinner*. The sixth series shoots later this year. He is perhaps best known as Will McKenzie from Channel 4's BAFTA-winning sitcom, *The Inbetweeners*, *The Inbetweeners Movie*, which is the highest-grossing comedy film ever in the UK, and *The Inbetweeners 2*, which had the highest-grossing opening weekend of any film in the UK in 2014. Simon has won multiple British Comedy Awards and been nominated for a BAFTA and Royal Television Society award for acting.

SOHRAB AND RUSTUM



Regia/Director: LEE WHITMORE
Sceneggiatura/Script: Lee Whitmore
Animazione/Animation: Lee Whitmore
Fotografia/Photography: Gerald Thompson
Montaggio/Editor: Lucinda Clutterbuck
Musica/Music: Burkhard Dallwitz
Poesia letta da/Poem read by: Patricia Wenger
Produzione/Production: Ronin Films
Paese/Country: AUSTRALIA
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 13'35"
Premi/Awards: Best Animation Short Film Sydney Film Festival 2019

Un'insegnante legge alla sua classe di ragazze adolescenti una poesia basata su una leggenda persiana. La poesia prende vita in modo inaspettato.

A teacher reads a poem based on a Persian legend to her class of teenage girls. The poem comes to life in an unexpected way.

SISTER/SORELLA



Regia/Director: SIQI SONG
Sceneggiatura/Script: Siqi Song
Fotografia/Photography: Alireza Barazandeh
Animazione/Animation: Siqi Song
Montaggio/Editor: Karen Tanaka
Musica/Music: Karen Tanaka
Produzione/Production: California Institute of the Arts
Distribuzione/Distribution: Miyu Distribution
Paese/Country: CINA, STATI UNITI
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 8'
Premi/Awards: Jury Award for Best Animation - Aspen Shortsfest, USA - Jury Award for Animated Short - Austin Film Festival, USA

Un uomo ripensa ai suoi ricordi d'infanzia, al fatto di essere cresciuto con una fastidiosa sorellina in Cina negli anni '90. Come sarebbe stata la sua vita se le cose fossero andate diversamente?

A man thinks back to his childhood memories of growing up with an annoying little sister in China in the 1990s. What would his life have been like if things had gone differently?

SECOND TO NONE/SECONDO A NESSUNO



Regia/Director: VINCENT GALLAGHER
Sceneggiatura/Script: Vincent Gallagher
Animazione/Animation: Jason Watts
Musica/Music: St Francis Hotel
Produzione/Production: Damian Farrell
Paese/Country: IRLANDA
Anno/Year: 2020
Durata/Length: 5'18"

Frederick Butterfield è sempre stato secondo a suo fratello gemello Herman. Quando Herman, più vecchio di un solo minuto, diventa l'uomo più anziano del mondo, Fred finalmente vede l'opportunità di essere al primo posto. *Secondo a nessuno* è una commedia stop-motion sull'ambizione, in cui arrivare secondo non è mai abbastanza.

Frederick Butterfield has always been runner up to his twin brother Herman. When Herman, the older by a mere minute, becomes the world's oldest man, Frederick finally sees an opportunity to be first place. *Second to None* is a stop motion comedy about ambition, where second best is never enough.

SONG SPARROW/PASSERO CANTORE



Regia/Director: FARZANEH OMIDVARNIA
Sceneggiatura/Script: Farzaneh Omidvarnia, Mehdi Rostampour
Fotografia/Photography: Alireza Barazandeh
Animazione/Animation: Farzaneh Omidvarnia
Montaggio/Editor: Ehsan Vaseghi
Suono/Sound: Ramin Abousedgh
Distribuzione/Distribution: Zen Movie
Paese/Country: IRAN
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 11'43"

Un gruppo di rifugiati prova a raggiungere un paese sicuro in cerca di una vita migliore. Pagano un contrabbandiere per trasportarli oltre la frontiera in un camion frigo. Tuttavia la gelida temperatura del camion trasforma le loro speranze in un futuro migliore in una lotta feroce per la sopravvivenza.

A group of refugees tries to reach themselves to a safe country in search for a better life. They pay a smuggler to convey them across the borders in a fridge truck. However, the freezing temperature of the truck turns their hopes for a better future into a fierce struggle for survival.

MEMORABLE/MEMORABILE



Regia/Director: BRUNO COLLET
Sceneggiatura/Script: Bruno Collet
Montaggio/Editor: Jean-Marie Le Rest
Musica/Music: Nicolas Martin
Voci/Voices: Dominique Reymond, André Wilms
Distribuzione/Distribution: Vivement Lundi!
Paese/Country: FRANCIA
Anno/Year: 2019
Durata/Length: 12'02"
Premi/Awards: Audience Award, Festival International du Film d'Animation Annecy - 2019 - Oscar Nominee 2020

Di recente Louis, un pittore, sta vivendo eventi strani. Il suo mondo sembra mutare. Lentamente mobili, oggetti e persone perdono il loro realismo. Si stanno destrutturando, a volte disintegrando...

Recently, Louis, painter, is experiencing strange events. His world seems to be mutating. Slowly, furnitures, objects, people lose their realism. They are destructuring, sometimes disintegrating...





Regia/Director

MOUNIA MEDDOUR

Sceneggiatura/Script

Mounia Meddour, Fadette Drouard

Fotografia/Photography

Léo Lefevre

Montaggio/Editing

Damien Keyeux

Musica/Music

ROB

Attori/Cast

Lyna Khoudri, Shirine Boutella, Amira Hilda Douaouda, Zahra Doumandji, Yasin Houicha, Nadia Kaci, Meryem Medjkane

Produzione/Production

The Ink Connection, High Sea Production & Tayda Film

Distribuzione/Distribution

Teodora Film

Paese/Country

Francia, Algeria

Anno/Year

2019

Durata/Length

105'

MOUNIA MEDDOUR

Mounia Meddour, nata e cresciuta in Algeria, all'età di 18 anni si trasferisce in Francia con la famiglia a causa delle minacce di morte ricevute dal padre, il regista Azzedine Meddour, durante la guerra civile algerina. Dopo la laurea in giornalismo, studia regia cinematografica al Centre européen de formation à la production de films (CEFPF) e alla prestigiosa Fémis a Parigi. Lavora inizialmente come documentarista, firmando tra gli altri *Cinéma algérien, un nouveau souffle*, e nel 2011 gira il suo primo cortometraggio di finzione, *Edwige*, che vince l'UniFrance Short Film Award e viene presentato con successo in numerosi festival internazionali. *Non conosci Papicha* è il suo esordio nel lungometraggio ed è stato accolto con entusiasmo all'ultimo Festival di Cannes, nella sezione Un Certain Regard. Malgrado il successo ottenuto dal film in Francia, dove Meddour ha ricevuto anche una candidatura al premio César come regista esordiente, il film risulta tuttora bandito in Algeria per motivi mai chiariti ufficialmente.

Nell'Algeria degli anni Novanta, Nedjma (soprannominata "Papicha") studia francese all'università e sogna di diventare stilista, ma la sua vita è sconvolta da un'ondata di fondamentalismo religioso che precipita il paese nel caos. Determinata a non arrendersi al nuovo regime, Nedjma decide di organizzare con le compagne una sfilata dei suoi abiti, che diventerà il simbolo di un'indomita e drammatica battaglia per la libertà.

Film d'esordio di Mounia Meddour, che ha vissuto in prima persona il decennio nero dell'Algeria.

Algeria, 1990s.

Nedjma, an 18 year-old student passionate about fashion design refuses to let the tragic events of the Algerian Civil War to keep her from experiencing a normal life and going out at night with her friend Wassila. As the social climate becomes more conservative, she rejects the new bans set by the radicals and decides to fight for her freedom and independence by putting up a fashion show.

Mounia Meddour was born and raised in Algeria. At the age of 18, she moved to France with her family as a result of death threats they received during the Algerian Civil War. Mounia studied Journalism and Film in Paris, where she also joined the summer directing programme at La Fémis. She has directed five documentaries. Her first short film, *Edwige* (2011), won the Ciné+ Award at the Saint-Jean- de-Luz Festival, the UniFrance Short Film Award, and the Grand Jury Award at the Festival du Premier Court- Métrage de Pontault-Combault. In 2012, the film was selected for the Dubai International Film Festival, the Gulf Film Festival and the Festival de Cannes. Her current project, *Papicha*, received development funding from the Centre national du cinema et de l'image animée (CNC) as well as the Sopadin Screenwriting Award.

CORSO DI SCRITTURA PER IL CINEMA SCRIPTWRITING CLASS

Alla base di ogni film c'è una storia fatta di personaggi e accadimenti, precedentemente elaborati in un copione. Ma la sceneggiatura rappresenta solo l'ultimo anello di un processo creativo, affascinante e laborioso.

Il corso si propone di far conoscere agli allievi le varie fasi di questo cammino che dall'idea iniziale conduce al film scritto. Struttura e forma della idea di base, soggetto, scaletta, trattamento e sceneggiatura saranno introdotti durante gli incontri, che avranno poi, come focus specifico, lo sviluppo della storia partendo dall'idea. A tal fine i corsisti effettueranno anche delle esercitazioni, in cui saranno chiamati a misurarsi con invenzioni proprie, operando in piccoli gruppi, come accade per gli sceneggiatori professionisti.

At the basis of each film there is a story made up of characters and events, previously developed in a script. But the script represents only the final link of a creative, fascinating and laborious process. The course aims to introduce students to the several steps of this journey, which leads to the written film starting from the initial idea. Structure and form of the basic idea, Subject, Ladder, Treatment and Screenplay will be introduced during the meetings, in which the main and specific focus will be the development of the story starting from the idea. For this purpose, students will also do some exercises, in which they will confront themselves with their own inventions operating in small groups, as it happens for professional screenwriters.

EMILIANO CORAPI

Emiliano Corapi, classe 1970, romano, dopo la laurea in giurisprudenza, inizia l'attività nel cinema scrivendo e realizzando diversi cortometraggi che ricevono numerosi riconoscimenti. Tra gli altri anche il Premio Moravia per la sceneggiatura, il Premio del pubblico al Torino Film Festival e il Nastro d'Argento. Nel 2011 esordisce nel lungometraggio con il film *Sulla Strada di Casa*, che ottiene un ottimo successo di critica e svariati premi in Italia e all'estero.

All'attività di regista affianca sempre quella di sceneggiatore, prendendo parte alla scrittura di diverse sceneggiature per il cinema di altri registi. Nel 2020 gira il suo secondo lungometraggio *L'amore a domicilio* con Miriam Leone e Simone Liberati.

Emiliano Corapi was born in 1970 in Rome. After graduating in law, he begins his activity in the world of cinema by writing and making several short films which received numerous awards, such as the Moravia Prize for the screenplay, the Audience Award at the Turin Film Festival and the Silver Ribbon. In 2011 he makes his debut with his feature film *Sulla Strada di Casa (On the way home)*, which receives an excellent critical acclaim and several awards in Italy and abroad.

In addition to his activity as director, he is also a screenwriter, and he often takes part in the writing of several screenplays for other directors' cinema. In 2020, he shoots his second feature film *L'amore a domicilio* with Miriam Leone and Simone Liberati.



EMILIANO CORAPI

UMBRIA FILM FESTIVAL



LABORATORI E CORSI DI FORMAZIONE SULLE
ATTIVITÀ LEGATE ALLA SETTIMA ARTE



Iniziativa realizzata nell'ambito del Piano Nazionale Cinema per la Scuola promosso da MIUR e MIBAC.

5 MER/WED

DRAWINGS 2020

PIAZZA SAN FRANCESCO
ore 21.00

Cortometraggio realizzato da Lone Scherfig insieme ai bambini di Montone



Ad Aprile di questo strano anno, nel pieno dell'emergenza virus, con la regista danese Lone Scherfig abbiamo deciso di mettere in piedi un progetto che documentasse i sogni dei bambini di Montone. L'idea era quella di veder rappresentati, su qualsiasi superficie e con qualsiasi strumento, i loro pensieri e desideri per il futuro. Abbiamo, così, contattato le maestre della scuola di Montone che hanno accolto con entusiasmo il progetto e ci hanno messo in contatto con le famiglie. 18 bambini hanno aderito a DRAWINGS 2020. Il risultato è un cortometraggio delicato ed emozionante, in cui i bambini mettono in scena visioni diverse di futuro: la libertà di un palloncino, isole con arcobaleni, viaggi in giro per il mondo, ma soprattutto la voglia di tornare a stare insieme. Drawings 2020 è stato ideato e supervisionato da Lone Scherfig, montato da Paolo Panella, con musiche di Francesco De Luca e Alessandro Forti. L'organizzazione è stata di Rachele Parietti e Cristiana Rosini.

In April of this strange year, amidst the Coronavirus emergency, we decided to create a project with the Danish director Lone Scherfig that documented children's dreams in Montone. The idea was to see their thoughts and wishes for the future depicted on any surface and with any tool. Therefore, we contacted the schoolteachers in Montone, who enthusiastically welcomed the project and put us in touch with the families. 18 children have taken part in DRAWINGS 2020. The result is a sensitive and emotional short film, in which children stage different visions of the future: the freedom of a balloon, islands with rainbows, trips around the world and especially the desire to get back together. Drawings 2020 was conceived and supervised by Lone Scherfig, edited by Paolo Panella and musics by Francesco De Luca and Alessandro Forti. Rachele Parietti and Cristiana Rosini organized it.



ACTION MOVIES

dal 20 al 25 luglio 2020
dal 27 luglio al 1° agosto
dal 5 al 9 agosto

LABORATORI DI CINEMA NELLE SCUOLE CINEMA WORKSHOPS IN SCHOOLS

Vedere i bambini in piazza durante le sere del festival che giudicano "severamente" i corti in competizione ci ha sempre riempito gli occhi e il cuore di forti emozioni. Da questo nasce Action Movies, un progetto che vuole coinvolgere gli alunni di tutte le età fin dalle ore di scuola, farli entrare nel mondo del cinema e far crescere in loro la voglia di far parte di questa magia.

Grazie al Ministero dei Beni e Attività Culturali e il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, tramite il bando Cinema per la Scuola-Buone pratiche, rassegne e festival per il secondo anno consecutivo abbiamo realizzato il nostro sogno di mettere in piedi dei laboratori e corsi di formazione nelle scuole del territorio, in partenariato con il Comune di Montone, l'Istituto Comprensivo Umbertide-Montone-Pietralunga e il Campus Leonardo da Vinci di Umbertide. Plastilina, acquerelli, colori acrilici, fotocamera e fantasia sono i materiali con cui creare dei cortometraggi animati ma non solo... realizziamo video e interviste in italiano e inglese, documentiamo il dietro le quinte con foto di scena, inseriamo sottotitoli nei film come in dei veri e propri studi cinematografici, che sembrano così lontani da chi abita in Umbria, ma che riescono a trovare espressione in questo progetto.

Ogni bambino deve trovare un modo per esprimere la propria creatività, noi abbiamo messo a disposizione loro i mezzi che abbiamo, l'esperienza dell'Umbria Film Festival, la passione di chi ci lavora e i migliori docenti nel campo della cinematografia.

Auguriamo a questi bambini di poter un giorno scegliere, grazie a questa esperienza, il cinema come espressione di sé.

Seeing the children in the square, "harshly" judging the short movies in competition during the festival evenings, has always filled our eyes and heart with strong emotions. In this context Action Movies was born: it's a project that involves students of all ages (starting from school hours) and embraces them in the world of cinema, making them want to be part of this magic.

Thanks to the Ministry of Cultural Heritage and Activities and the Ministry of Education, University and Research, through the announcement Cinema for school- Good practices, reviews and festivals we realized our dream of setting up laboratories and training courses in local schools, for the second year running, in partnership with the Municipality of Montone, the Umbertide-Montone-Pietralunga Comprehensive Institute and the Leonardo da Vinci Campus in Umbertide.

Modeling clay, watercolors, fabrics, acrylic colors, papier-mâché and copper sheets are the materials we used to create animated shorts but not only... we make English and Italian videos and interviews, we document the backstage with stage photos, we insert subtitles in films like in real movie studios: they seem so far away from people who live in Umbria, but they also find expression in this project. Children must find a way to express their creativity: we have made available to them the means we have, the Umbria Film Festival experience, the passion of those who work there and the best teachers in the field of cinema.

We wish these children to be able to choose one day cinema as a self-expression, thanks to this experience.



LABORATORIO DI PITTURA ANIMATA PER BAMBINI ANIMATED PAINTING WORKSHOP FOR CHILDREN

Docente: Laura Federici

Tutor: Valeria Vestrelli

Primavera 2020.

Una stagione sfuggita al contatto, osservata da lontano, il quotidiano ha continuato a srotolare le azioni di ogni giorno, imprigionate dietro una finestra, il cielo inesorabile è rimasto lo stesso, solo che lo abbiamo guardato con altri occhi. Cosa è successo quando lo sguardo si è poggiato sul prato più vicino alla vostra strada, sull'asfalto di fronte alla vostra casa, quando la luce si è spalancata sugli occhi socchiusi così a lungo. Il racconto di un tempo.

Il laboratorio si è svolto attraverso l'utilizzo di varie tecniche, e la realizzazione di sequenze di riprese dei disegni a carboncino, acquarelli, gouache e collage.

La trasformazione del tratto ha messo in movimento le forme disegnate dai bambini e quelle costruite da modelli 2D in cartoncino, in un mix tra azione rappresentata e ripresa, fondendo i filmati registrati dai bimbi con quelli realizzati con la tecnica dell'animazione.

Spring 2020

A season which escaped contact, observed from far away. The newspaper kept rolling out everyday actions, trapped behind a window: the relentless sky is still the same, but we have looked at it with other eyes. What happened when your gaze has leaned on the closest lawn to your road or on the asphalt in front of your house? what happened when the light has blown open on the half-closed eyes so long? The story of a 'time'.

In the laboratory several techniques have been used, and also the creation of shooting sequences of charcoal drawings, watercolors, gouache and collages. The transformation of the stroke has put in motion the shapes drawn by the children and the ones built from 2D cardboard models, in a mix of represented action and shot, blending the videos recorded by the children with those made with the animation technique.

LABORATORIO DI SOTTOTITOLAZIONE/SUBTITLING WORKSHOP

Docente: Azzurra Giuli

Tutor: Claudia Paolozza

Il corso di sottotitolazione ha come obiettivo l'insegnamento della creazione di sottotitoli per prodotti audiovisivi. Nella parte teorica viene presentata la traduzione audiovisiva, le sue tipologie e le norme comuni della sottotitolazione da utilizzare nella parte pratica. Vengono, inoltre, affrontate le diverse strategie da adottare di fronte alle difficoltà che possono emergere durante la traduzione di un film come giochi di parole o riferimenti culturali. Gli allievi passeranno, poi, alla vera e propria realizzazione di sottotitoli attraverso l'uso dello specifico software Visual Sub Sync. I film proiettati all'Umbria Film Festival sono sottotitolati dagli studenti del corso.

The aim of the subtitling course is the teaching of subtitles creation for audiovisual products. The definition of audiovisual translation and its different types, together with a set of subtitling standards to be used in the practical part are introduced in the theoretical lessons. Moreover, different translation strategies are discussed in order to help students with the difficulties that may emerge during the translation of a movie, such as puns or cultural references. Then, the students will proceed with the creation of the subtitles using Visual Sub Sync, the specific software. The films shown at the Umbria Film Festival are subtitled by the students of the course.



LABORATORIO DI ANIMAZIONE IN STOP MOTION STOP-MOTION ANIMATION WORKSHOP

Docente: Stefano Argentero
Tutor: Cristiana Rosini

Nell'ottobre 2020 cadrà il centenario dalla nascita di Gianni Rodari, uno dei più grandi scrittori italiani del '900, tradotto in tutto il mondo per i suoi lavori rivolti ai ragazzi ed agli insegnanti. Famosissimo in Russia, nel 2021 sarà invece il 70esimo anniversario dalla pubblicazione di Cipollino dal cui romanzo i russi hanno realizzato un lungometraggio animato.

È stato desiderio di Stefano Argentero, regista ed animatore di film d'animazione in stop-motion, festeggiare il centenario proponendo un laboratorio di animazione in cui i partecipanti realizzino un corto su di una delle numerosissime filastrocche scritte dall'autore.

La tecnica di animazione adottata è stata quella della stop-motion.

Insieme al docente i ragazzi hanno rielaborato una filastrocca e ne hanno realizzato personaggi e scenografie con la plastilina, per poi animarle sotto la direzione del regista.

In October 2020 marks the centenary of Gianni Rodari's birth, one of the greatest Italian writers of the '900s. His works, aimed at children and teachers, have been translated worldwide. He is very popular in Russia, and in 2021 there will be the 70th anniversary of the publication of Cipollino, from whose novel the Russians have made an animated feature film.

Celebrating the centenary was Stefano Argentero's desire, he is a director and animator of stop-motion animated films. He proposed an animation workshop in which the participants create a short film on one of the several nursery rhymes written by the author.

Stop-motion was the animation technique adopted.

Kids with the teacher reworked a nursery rhyme and created characters and scenography with plasticine, then animated them under the supervision of the director.



LABORATORIO DI FOTOGRAFIA PHOTOGRAPHY WORKSHOP

Docente: Paolo Amadei
Tutor: Michela Negro

"Non fotografate le cose come appaiono, fotografatele come le sentite"
"Don't shoot what it looks like. Shoot what it feels like"

David Allan Harvey

Il corso di fotografia documentaria tenuto da Paolo Amadei, e rivolto ai giovani sotto i 25 anni, è incentrato sullo studio e l'interpretazione dell'inquadratura. Il corso prevede un laboratorio sulle nozioni base di fotografia, l'analisi di spazio, luce e azione e lo studio dell'inquadratura, prendendo a modello alcune fotografie di grandi autori. Sono previste anche una serie di esercitazioni pratiche di introduzione ai programmi di editing e di post-produzione e sessioni pomeridiane nelle quali si documenterà con foto, video e interviste il borgo medievale di Montone, i suoi abitanti, gli spettatori ed i lavoratori del festival. L'obiettivo è quello di prendere spunto dagli eventi dell'Umbria Film Festival per arrivare a realizzare un vero reportage fotografico.

The documentary photography class held by Paolo Amadei, is aimed at young people under 25, and focuses on the study and interpretation of the shot. The course includes a workshop on the basics of photography, the analysis of space, light and action and the study of the shot, by drawing on patterns from photographs taken by great authors. There will also be a sequence of practical exercises to introduce editing and post-production programs and there will also be afternoon sessions. During these ones all the spectators, workers of the festival and inhabitants of the medieval village of Montone, will be recorded with photos, videos and interviews. The goal is to take a cue from the UFF's events to realize a real photographic reportage.

CAPORALATO: QUALI DIRITTI PER LAVORATRICI E LAVORATORI VITTIME DI VECCHIE E NUOVE FORME DI SFRUTTAMENTO.

Dall'inizio del Secondo Millennio le migrazioni sono state fonte d'ispirazione di alcuni dei migliori film della storia del cinema, rappresentati con successo al nostro Festival.

Nel 2007, in collaborazione con la Regione Umbria, il Comune di Montone e con il patrocinio del Ministero del Welfare, ha, pertanto, preso avvio la sezione "Migranti". Essa, attraverso un convegno dedicato ad un argomento di particolare attualità, abbinato ad un film, ad una mostra o ad un concerto, ha, di anno in anno, fatto irrompere nel Festival una tematica di frontiera che, da allora, lo arricchisce e lo nutre.

Quest'anno la sezione Migranti ospiterà un seminario sul contrasto ai fenomeni del lavoro nero e dello sfruttamento. Modernità dello sfruttamento e parole antiche... i nuovi esclusi e il futuro, i diritti del duemila e il dovere della solidarietà di cui parla la Costituzione Repubblicana! Gli invisibili d'Italia sono ciò che di più solido c'è in questo Paese: il dolore e la speranza, la fatica, le cadute, il ritirarsi su, il farlo insieme.

È di una scommessa sul futuro di tutti che vogliamo parlare partendo dall'esame delle difficoltà di piena applicazione della legge 199 del 2016 "Disposizioni in materia di contrasto ai fenomeni di lavoro nero e dello sfruttamento del lavoro in agricoltura", nonché dei primi risultati dell'applicazione dell'articolo 103 del Decreto Rilancio convertito in legge il 16 luglio scorso.

CAPORALATO: RIGHTS FOR WORKERS WHO ARE VICTIMS OF OLD AND NEW FORMS OF EXPLOITATION.

Since the beginning of the Second Millennium, migrations have been a source of inspiration for some of the best films in the history of cinema. These films have been successfully shown during our Festival.

Therefore, the Municipality of Montone in cooperation with the Umbria Region and with the patronage of the Ministry of Welfare, has started the "Immigrants" department in 2007. Each year this department has brought inside the festival a frontier theme which enriches and nourishes it, through conferences dedicated to a particularly current topic combined with films, exhibitions or concerts.

This year the Immigrants department will host a seminar on contrast to the phenomena of illegal work and exploitation. Modernity of the exploitation and ancient words ... the new excluded ones and the future, the rights in 2000 and the duty of solidarity mentioned in the Republican Constitution! The invisible ones in Italy are what's more resistant in this country: pain and hope, fatigue, falls, pulling oneself up, doing it together.

We are talking about a bet on everyone's future, and we will examine both the difficulties in implementing the Law 199 of 2016 "Provisions on obstructing the phenomenon of illegal work and the exploitation of labour in agriculture" and the first results in the application of Article 103 of the "Decreto Rilancio" signed into law on 16 July last year.

È stata invitata la Ministra Teresa Bellanova

Ne parleranno/Guests:

Il Prefetto di Perugia

L'Assessore all'Agricoltura della Regione Umbria Roberto Moroni

Il Presidente CIA Umbria Matteo Bartolini

Il Presidente Coldiretti Umbria Albano Agabiti

Il Segretario regionale CISL Umbria Angelo Manzotti

Il Segretario regionale CGIL Calabria Angelo Sposato

Il Segretario regionale CGIL Umbria Vincenzo Sgalla

Il Segretario regionale UIL Umbria Francesco Ciunnella

Studiosi di livello europeo

Protagonisti e testimoni

Coordina/Led by:

Carla Barbarella curatrice della ricerca *Lavoro Si Caporalato no*

Saluti istituzionali/Institutional greetings:

Mirco Rinaldi Sindaco di Montone

Il Seminario è organizzato dall'Associazione Umbria Film Festival, dal Comune di Montone, da ALISEI Coop e si terrà, nel rispetto delle norme anticovid.

The seminar is organized by the Umbria Film Festival Association, the Municipality of Montone and by ALISEI Coop and will be held in compliance with the anti-covid rules.

7 VEN/FRI

PIAZZA SAN FRANCESCO
ore 19.00

CONCERTO/CONCERT

QUARTETTO PESSOA IL SUONO DELLE IMMAGINI/THE SOUND OF IMAGES



Marco Quaranta violino
Rita Gucci violino
Achille Taddeo viola
Kyung Mi Lee violoncello

Da più di 20 anni sulle scene, il Quartetto d'archi Pessoa ha avuto esperienze e collaborazioni con grandi musicisti, spaziando dalla grande letteratura classica per quartetto d'archi a "contaminazioni" con il Jazz, il Rock-Blues, il tango, la musica Klezmer, la musica da film e la musica contemporanea. Dal secondo premio alla nona edizione del Concorso Internazionale Piazzolla Music Award 2002, il Pessoa ha lavorato con Avion Travel, Ada Montellanico, Dimitri Nicolau, Massimo Nunzi, Antonio Di Pofi, Massimiliano Pitocco, Daniele Di Bonaventura, Javier Giroto, ed altri. Negli ultimi anni il Quartetto Pessoa ha avuto l'opportunità di creare delle collaborazioni con Artisti di chiara fama, tra i quali Leandro Piccioni, pianista solista di Ennio Morricone, compositore di colonne sonore ed arrangiatore. A maggio del 2018 il quartetto con Leandro Piccioni, ha eseguito i grandi temi delle colonne sonore di Ennio Morricone, alla presenza del Maestro a Cinecittà, in occasione di un evento organizzato dal Mibac - Ministero Beni e Attività Culturali. Nel Settembre del 2019 il Quartetto Pessoa ha suonato a L'Aquila per la rassegna "Il Jazz italiano per le Terre del Sisma", invitato dal direttore artistico Paolo Fresu. Il Quartetto Pessoa ha registrato brani delle musiche originali di Leandro Piccioni per il film "Il Flauto Magico di Piazza Vittorio", ispirato all'opera di W. A. Mozart; l'Orchestra di Piazza Vittorio, per la colonna sonora del film è poi risultata vincitrice, quale miglior musicista, del David di Donatello 2020.

For over 20 years on the scene, Pessoa string quartet has had experiences and cooperation with great musicians, ranging from the great classical literature for string quartets to "contaminations" with Jazz, Rock-Blues, tango, Klezmer music, film music and contemporary music. After the second prize in the ninth edition of the "Piazzolla Music Award" International Competition in 2002, the Pessoa quartet has worked with Avion Travel, Ada Montellanico, Dimitri Nicolau, Massimo Nunzi, Antonio Di Pofi, Massimiliano Pitocco, Daniele Di Bonaventura, Javier Giroto and many others. During the last years the quartet has had the opportunity to collaborate with well-known artists, including Leandro Piccioni, Ennio Morricone's solo pianist, composer of soundtracks and arranger. In May 2018 the quartet with Leandro Piccioni performed the great themes of Ennio Morricone's soundtracks, in his presence in Cinecittà, to celebrate an event organized by Mibac - Ministry of Cultural Heritage and Activities. In September 2019 the quartet played in L'Aquila for the review "Il Jazz italiano per le Terre del Sisma" (Italian Jazz for the Earthquake Areas), by invitation of the artistic director Paolo Fresu. Pessoa quartet recorded pieces of the original music by Leandro Piccioni for the film "Il Flauto Magico di Piazza Vittorio" (The Magic Flute of Piazza Vittorio), inspired by W. A. Mozart's work. The Symphony of Piazza Vittorio won the "David di Donatello" in 2020 for best musician with the soundtrack of the film.

8 SAB/SAT

PIAZZA SAN FRANCESCO
ore 19.00

CONCERTO/CONCERT

GINGER BENDER



Ginger Bender nasce nel 2012 dall'incontro di Alessandra Di Toma e Jeanne Hadley. Decidono di formare un duo per consolidare lo studio degli standard jazz e cominciare a misurarsi con un pubblico. Iniziano così ad esibirsi in diversi locali dell'area Milanese. Sono particolarmente affezionate all'arte di strada, infatti hanno portato avanti a lungo la loro attività di busker in Italia e all'estero, perché amano la particolare relazione che nasce tra il musicista e il suo pubblico, l'energia di un dialogo non verbale che diventa immediato quando ci si esibisce in strada. Le lingue e gli stili si mischiano nella loro musica, che è ricca di influenze e di universi sonori differenti: nelle loro canzoni si possono sentire sonorità blues, funk, afro, armonie che ricordano vecchie ballad jazz anni 30' cantate su un ritmo reggae sincopato. Una delle prerogative del duo è quella dell'improvvisazione, retaggio del loro percorso musicale jazz e afro.

Ginger Bender was born in 2012 when Alessandra Di Toma and Jeanne Hadley met together. They decided to assemble a duo to consolidate their study of jazz standards and to begin to compete with the audience. This way, they began to perform in several clubs in Milan. They are particularly fond of street art, in fact they have carried on their busker activity in Italy and abroad for a long time, because they love the special relationship that arises between the musician and his audience, the energy of a non-verbal dialogue which becomes immediate when you perform on the street. Languages and styles mix together in their music, which is full of different influences and sound universes; in their songs you can hear blues, funk, afro, harmonies that remind old jazz ballads of the 30s, sung on a syncopated reggae rhythm. One of the duo's prerogatives is to improvise, which is a legacy of their jazz and afro musical journey.

Ogni appassionato del mondo del cinema sa quanto lavoro richieda la realizzazione di un film. Prima, durante e dopo le riprese, decine di persone collaborano fra loro: regista, attori e ovviamente molti tecnici. Tutti professionisti che cooperano, sfruttando le proprie abilità e conoscenze, per portare al pubblico qualcosa di speciale ed emozionante. Quest'anno l'UFF ha deciso di dare un riconoscimento tangibile ad una di queste categorie professionali: il Casting Director. Ovvero colui o colei che lavorando a stretto contatto con il regista riesce a dare corpo ai personaggi descritti nelle sceneggiature e a dargli un volto selezionandoli tra i tantissimi attori in attività o scovandoli tra le persone che ci circondano nella vita di tutti i giorni. Tale volontà ha portato alla collaborazione con l'Unione Italiana Casting (UICD) per istituire il Premio Miglior Casting Director. I finalisti del premio sono sette, selezionati tra chi ha collaborato per i film usciti in sala o sulle piattaforme di video on demand nell'ultimo anno:

Every film lover knows how much work goes into the making of a film. Before, during and after shooting a film, dozens of people collaborate with each other: director, actors and of course many technicians. All of them are professionals who cooperate, using their skills and knowledges, to bring to the audience something special and exciting. This year, UFF decided to acknowledge one of these professional categories: the Casting Director. This one is the person who, working closely with the director, is able to give shape to the characters described in the script, and is also able to give them a face, which is chosen among all the actors in business or among people who surround us every day. This desire gave origin to a, cooperation with UICD (Italian Casting Union) in order to establish the Best Casting Director Award. There will be seven finalists for the award, selected among the ones who cooperated in films released in cinemas or on video and on demand platforms over the last year.

FINALISTI 2020

LA PARANZA DEI BAMBINI

Regia: Claudio Giovannesi Casting Director: Chiara Polizzi

L'IMMORTALE

Regia: Marco D'amore Casting Director: Davide Zurolo

IL TRADITORE

Regia: Marco Bellocchio Casting Director: Francesca Borromeo e Maurilio Mangano

PINOCCHIO

Regia: Matteo Garrone Casting Director: Francesco Vedovati

FAVOLACCE

Regia: Fratelli D'Innocenzo Casting Director: Gabriella Giannattasio e Davide Zurolo

MARTIN EDEN

Regia: Pietro Marcello Casting Director: Stefania De Santis

GLI ANNI PIÙ BELLI

Regia: Gabriele Muccino Casting Director: Laura Muccino e Francesco Vedovati

L'Unione Italiana Casting Directors nasce dalla necessità dei Casting Directors Italiani di riconoscersi e di riunirsi in associazione. La UICD si costituisce legalmente nel 2015, riunendo sotto la sua sigla più di 60 tra casting directors ed assistenti casting.

Scopo primario dell'Associazione è promuovere il riconoscimento della figura professionale del Casting Director al pari degli altri reparti artistici che concorrono alla realizzazione di un film. La UICD è rappresentata da un direttivo di cui è attualmente presidente Laura Muccino, al suo interno vi sono numerosi gruppi di lavoro che si occupano di approfondire i diversi aspetti della professione e della promozione della figura professionale del CD. Uno degli ultimi importanti obiettivi raggiunti è il riconoscimento, da parte del Sindacato Nazionale Giornalisti Cinematografici Italiani (SNGCI), di un premio per la categoria: il Nastro D'Argento al Miglior Casting Director.

E' importante ricordare che la UICD è erede legittima della pionieristica esperienza della UIC, Unione Italiana Casting, fondata nel 1996, di cui faceva parte un piccolo drappello di coraggiosi e intraprendenti CD sotto la presidenza di Mirta Guarnaschelli.

Scopo della UIC era "...promuovere nella cinematografia italiana la figura del casting director, che nella cinematografia internazionale è ormai considerata un elemento fondamentale." e "...di garantire ai produttori l'effettiva professionalità dei propri aderenti."

Tale scopo è stato fatto proprio anche dalla UICD.

UICD (Italian Casting Directors Union) was born from the need that Italian Casting Directors had to recognize each other and meet each other in cooperation. The UICD was legally established in 2015, and more than 60 casting directors and casting assistants are brought together under its name. The primary goal of the Association is to promote the recognition of the professional figure of the Casting Director on par with the other artistic departments that contribute in the making of a film. The UICD is represented by a board which is currently chaired by Laura Muccino. Inside UICD there are several working groups, which deal with the different aspects of the profession and the promotion of the professional CD figure. One of the latest important achieved goals is the Silver Ribbon for Best Casting Director, by the National Union Italian Film Journalists (SNGCI). It is quite important to remember that the UICD is the legitimate heir to UIC, Italian Casting Union, a pioneering experience founded in 1996. Among the members of UIC, there were some brave and enterprising CD, under the chairmanship of Mirta Guarnaschelli. The main aim of UIC was to "promote the position of the casting director in the Italian cinema, already considered a fundamental element in the international cinema" and "guarantee to producers the effective professionalism of their participants". This is also one of the main purposes of UIC.



SONO



Sono è un progetto di fototerapia, svolto all'interno della Comunità Terapeutica Riabilitativa Torre Certalda della Cooperativa Sociale ASAD, ed è il risultato del progetto *La Fotografia tra Arte e Cura*, promosso dalla Regione Umbria, in cui l'uso della fotografia non è stato suggerito come una forma d'arte ma come mezzo di comunicazione per migliorare l'efficacia dei trattamenti nelle relazioni d'aiuto.

Il laboratorio di fototerapia ha proposto un percorso alla scoperta dell'agire fotografico, dove la fotografia emerge come strumento di indagine del proprio mondo emozionale e come modo per creare una cultura e un significato all'immagine fotografata.

Attraverso l'uso congiunto di diverse tecniche terapeutiche e delle conoscenze professionali dello strumento macchina fotografica, la fotografia è diventata per i partecipanti un veicolo per raccontarsi, osservarsi e scoprirsi, fino ad arrivare ad una maggiore consapevolezza della propria identità.

La fotografia costituisce un potente linguaggio proiettivo, capace di far entrare in contatto la persona con le proprie emozioni e quelle degli altri, facilitando l'introspezione e la conoscenza di se stessi.

Per raggiungere questo obiettivo, abbiamo scelto di usare la tecnica del ritratto fotografico, fortemente voluta dai partecipanti stessi, che ha consentito di costruire la propria immagine dando al contempo la possibilità di rappresentare e rappresentarsi, per arrivare poi a vedersi con occhi diversi. Attraverso l'uso e la manipolazione dell'immagine tramite modalità tecniche e artistiche, come ad esempio l'utilizzo della camera oscura, i lavori prodotti sono diventati strumenti per parlare di sé, delle proprie emozioni, delle proprie esperienze e desideri.

L'uso della macchina fotografica ha consentito una libertà d'espressione totale. Le immagini così realizzate sono diventate dei "luoghi" e dei "percorsi" di conoscenza che hanno favorito l'ascolto, la reciprocità ed il rispecchiamento. Ogni immagine realizzata ha assunto un significato specifico che ha permesso, a chi l'ha creata, di raccontare di sé all'altro.

Il risultato, dal forte valore simbolico, è un insieme di ritratti in bianco e nero che raccontano più identità, ognuna diversa nella sua unicità ma rispecchiabile con quella "dell'altro" che "è fatto" delle stesse emozioni e, per questo, similmente umano. Compreso colui che visiterà la mostra.

Sono is a phototherapy project carried out within the premises of Torre Certalda, a rehabilitation and community centre, and it is the result of the project *La fotografia tra Arte e Cura*, promoted by Regione Umbria.

This project aimed to use photography not as much as a 'form of art' but rather as a means of communication to improve the effectiveness of treatments in helping relationships.

The phototherapy laboratory intends to open a path towards the discovery of the 'photographic act', where the act itself is seen as a tool to investigate our inner emotional world and to create culture and significance to the photographed image.

In conjunction with the use of different therapeutic techniques and a professional knowledge of the camera, photography has become a means for all participants to this project to talk about themselves and to gain a deeper self-understanding which in time leads towards a greater awareness of their identity.

Photography is a powerful form of projective communication and it helps people to get in touch not only with their own emotions, but also with the ones of the people close to them, thus enhancing introspection and self-awareness.

To achieve this goal, we decided to use the photographic portrait technique which was strongly recommended by the project participants. This technique enabled the participants to develop their own image, while giving them at the same time the opportunity to represent reality by representing themselves, so that they could see themselves from a different perspective.

Through the use and manipulation of the image, using professional and artistic techniques, such as the dark room, the piece of work has become a way for participants to talk about themselves, their experiences and hopes for the future.

The use of the camera gave them total freedom of expression, this allowed the images to become "places" and "paths" of self-knowledge which have helped enhance listening and empathy skills. Every image has taken on a specific meaning which allowed the participants to tell their story.

The result, which has a strong symbolic value, is a series of black and white portraits that introduce us to many different identities: each one of them is different in its own uniqueness but they all reflect "each other", as they are all "made of" the same feelings and thus represent very similar human beings. Just as everyone visiting the exhibition.



MEDIA PARTNER
TAXIDRIVERS.IT



WEARELOVEWEARELOVE.COM

BIOGRAFIE / BIOGRAPHIES

Nicolas Bianco-Levrin, Julie Rembauville. Il duo di registi ha scritto e diretto cortometraggi animati per circa 15 anni. Dopo una prima collaborazione nel 2015 con La Luna productions per la realizzazione di *Once upon Three Times*, realizzano *A Story by Jeannot*, coprodotto da Xbo Films e trasmesso sul canale France 3. Hanno appena terminato la realizzazione di *Old Hag*, la cui sceneggiatura è stata premiata nel 2016 all'Annecy Film Market e pre-acquistata da Canal+.

Nicolas Bianco-Levrin, Julie Rembauville. The director's duo has been writing and directing animated short films for about 15 years. After a first collaboration in 2015 with La Luna productions for *Once upon Three Times*, they make *A Story by Jeannot*, co-produced by Xbo films and broadcast on France 3 channel. They have just finished *Old Hag*, whose screenplay was awarded in 2016 at the Annecy Film Market and pre-bought by Canal+.

Tony Briggs fa parte del Yorta Yorta/Wurundjeri (Woiwuurung) First Nations come attore, scrittore, regista e produttore che ha sede a Melbourne. È l'ideatore e sceneggiatore del lungometraggio *The Sapphires*, presentato in anteprima al Festival di Cannes 2012. Ha ricevuto due premi AWGIE e ha vinto anche 11 delle 12 categorie in AACTA 2013. Nel 2013 Tony ha ricevuto la Bob Maza Fellowship per frequentare un corso intensivo di regia e cinema a New York. Tony è co-ideatore, produttore esecutivo e scrittore della serie TV in otto parti *The Warriors* (2016). Tra i suoi lavori troviamo *My Place S2 E13* (2010) e *The Sapphires Animation Series* (2015). Come attore da oltre 20 anni, ha ottenuto numerosi riconoscimenti. È direttore artistico del Birrarangga Film Festival che ogni due anni proietta film indigeni da tutto il mondo al pubblico di Melbourne. Sta scrivendo una serie televisiva: *Eden* e producendo un documentario per NITV.

Tony Briggs is a Yorta Yorta/Wurundjeri (Woiwuurung) First Nations film practitioner (Actor, Writer, Director and Producer) based in Melbourne. The creator and writer of feature film *The Sapphires* which premiered at the Cannes Film Festival 2012. He received two AWGIE awards and it also won 11 of 12 categories at AACTA 2013. In 2013 Tony was awarded the Bob Maza Fellowship to attend New York for an intensive course on directing and filmmaking. Tony is co-ordinator, executive producer and writer of the eight part TV series *The Warriors* (2016). Other writing credits include *My Place S2 E13* (2010) and *The Sapphires Animation Series* (2015). As an actor of over 20 years he holds many credits to his name. He is Artistic Director of Birrarangga Film Festival showcasing Indigenous Films from across the Globe to Melbourne audiences at ACMI biannually, writing and developing a high end TV series *Eden* and producing Treaty Docs for NITV.

Otalia Caussé, Geoffroy Collin, Louise Gardel, Antoine Marchand, Robin Merle and Fabien Meyran si sono laureati alla scuola Supinfocom Rubika di Valenciennes, in Francia, con un master in digital director. Nel 2019, hanno codiretto il cortometraggio *o28*.

Otalia Caussé, Geoffroy Collin, Louise Gardel, Antoine Marchand, Robin Merle and Fabien Meyran have graduated from Supinfocom Rubika school (Valenciennes, France) with a master in digital director. In 2019, they co-directed the short film *o28*.

Benoît Chieux. Autore di *My Little Planet* (1995), graphic designer e sceneggiatore de *L'Enfant au grelot* (Premio Stoccarda 1997, Cartoon d'or 1998), e coregista con Damien Louche-Pelissier di *Potato e l'orto* (Pulcinella d'oro 2001), Benoît Chieux ha contribuito per diversi anni al successo dello studio Folimage. Nel 2004 è diventato l'autore della serie *Mica* e poi si è unito a Jacques-Rémy Girerd per il film *Mia and the Migou* (uscito nel 2008), di cui è stato graphic designer e direttore artistico. Nel 2013, ha co-diretto con Jacques-Rémy Girerd il lungometraggio *Tante Hilda!* Nel 2014 ha realizzato il suo primo cortometraggio *Tigres à la queue leu leu*. Il suo ultimo cortometraggio, *Midnight's garden*, è stato nominato ai Cesar Awards 2016.

Benoît Chieux. Author of the graphic creation of *My Little Planet* (1995), graphic designer and screenwriter of *L'Enfant au grelot* (Stuttgart Award 1997, Cartoon d'or 1998), co-director with Damien Louche-Pelissier of *Potato and the kitchen garden* (Pulcinella d'or 2001), Benoît Chieux contributed for several years to the success of the studio Folimage. In 2004, he became the author of the *Mica* series and then joined Jacques-Rémy Girerd for the feature film *Mia and the Migou*, of which he was the graphic designer and the artistic director. In 2013, he co-directed with Jacques-Rémy Girerd the feature film *Tante Hilda!* In 2014 he made his first short film *Tigres à la queue leu leu*. His last short film, *Midnight's garden*, was nominated to the Cesar awards 2016.

Bruno Collet è nato a Saint-Brieuc, in Francia, nel 1965. Si laurea in Belle Arti a Rennes nel 1990. Dal 1993 ha lavorato come scenografo in molte produzioni stop-motion, mentre nel 2001 inizia la sua carriera di autore-regista.

Bruno Collet. Born in 1965 in Saint-Brieuc, France, Bruno Collet got his Art Degree from The Fine Arts of Rennes in 1990. From 1993, he worked as a set designer on numerous productions in stop-motion before starting, in 2001, his career as an author-director.

Nicolas Deveaux è autore e regista diplomato alla Supinfocom Valenciennes in Francia. Da 15 anni lavora

presso Cube Creative, dove si è specializzato nella creazione di storie che mostrano animali e ambienti realistici per spot televisivi, documentari su maxischermi e film di intrattenimento educativo per musei e parchi a tema. Dopo i suoi cortometraggi *7 Tonnes 3* e *5 Mètres 80*, la sua nuova opera *1 Mètre/heure* rappresenta una compagnia di lumache che esegue una coreografia scivolosa sull'ala di un aeroplano. Nicolas Deveaux è anche il creatore di *Athleticus*, una serie TV originale coprodotta con Arté France, che rappresenta animali in competizione tra loro con giochi sportivi estivi.

Nicolas Deveaux is an author and director graduated from Supinfocom Valenciennes in France. For the past 15 years, he has been working at Cube Creative where he specialized in creating stories showing realistic animals and environments for TV commercials, giant screen documentaries and edutainment films for museums and theme parks. Following his short films *7 Tonnes 3* and *5 mètres 80*, his new creation *1 mètre/heure* features a company of snails performs a slippery choreography on the wing of an airplane. Nicolas Deveaux is also the creator of *Athleticus*, an original TV series coproduced with Arte France and featuring animals competing in summer sport games.

Gyöngyi Fazekas nasce in Ungheria nel 1991. Prende una laurea in Lettere, con un corso di Teoria e storia del cinema presso l'ELTE di Budapest, e un master in cinematografia presso l'Università Metropolitan di Budapest. Scrive e dirige cortometraggi dal 2014. Il suo tema principale è il virtuale nelle relazioni umane, difatti, ritiene che il film sia il riflesso dell'anima.

Gyöngyi Fazekas was born in Hungary, 1991. She earned a bachelor's degree in Liberal Arts, with Film Theory and History major at ELTE, Budapest, and a Motion Picture Artist master's degree at Budapest Metropolitan University. She's been writing and directing short films since 2014. Her main subject is virtuality in human relationships. She believes that a film is the reflection of the soul.

Brent Forrest nasce a Montreal, e inizia la sua carriera nel mondo dell'animazione nel 1999, come studente cooperativo, presso gli studi Red Rover di Toronto. Qui impara l'arte dell'animazione da alcuni dei migliori animatori canadesi. Ha vinto premi per i suoi lavori sia nel campo dell'animazione che in quello degli effetti speciali, tra cui una Gemini nomination per il Title design. Oggi lavora come direttore tecnico in uno dei migliori studi di animazione di Tokyo.

Brent Forrest. Born in Montreal, Brent started his animation career at Red Rover studios in Toronto as a co-op student in 1999. There he learned the craft of animation from some of Canada's finest draftsmen. He has won awards for both his animation and special effects work including a Gemini nomination for title design. Today he works as a technical director in one of Tokyo's top animation studios.

Vincent Gallagher è uno scrittore/regista vincitore del premio IFTA con sede in Irlanda. È noto soprattutto per i suoi cortometraggi *Love is a Sting* e *Second to None*. Entrambi sono stati candidati agli Academy Awards, hanno vinto più di 40 premi internazionali. *Second to None* ha vinto l'Irish Film and Television Academy Award per la migliore animazione. Il lavoro di Vincent ha abbracciato più arti e discipline, tra cui il Live Action, lo Stop-Motion Animation e la realtà virtuale.

Vincent Gallagher is an IFTA Award winning writer/director based in Ireland. He is best known for his short films *Love is a Sting* and *Second to None*. Both were long listed for the Academy Awards, have collectively won over 40 international awards, with *Second to None* winning the Irish Film and Television Academy Award for Best Animation. Vincent's work has spanned multiple platforms and disciplines, from live action, stop motion animation, and VR.

Andrew Goldsmith da un decennio realizza film, videoclip e spot che hanno avuto numerosi premi. Con origine negli effetti visivi e nell'animazione, ha sviluppato come regista una voce stilisticamente sorprendente. Lavorando con una vasta gamma di clienti, da Sesame Street a Google, ha vinto numerosi premi e riconoscimenti. *Lost & found*, cortometraggio d'animazione co-diretto insieme a Bradley Slabe, è stato presentato in anteprima alla Berlinale 68 ed è entrato nella Shortlist degli Oscar® nella categoria Animazione.

Andrew Goldsmith has spent a decade creating award winning films, music videos and commercials. With roots in visual effects and animation, he has developed a stylistically striking voice as a director. Working with a wide range of clients from Sesame Street to Google, he has earned awards and recognition. *Lost & found*, animated short film co-directed together with Bradley Slabe, premiered at Berlinale 68 and entered the Oscar® Shortlist in the Animation category.

Andy Goralczyk è il coordinatore visuale del Blender Animation Studio. Con il suo lavoro sull'arte dei personaggi, le luci e gli effetti, ha contribuito a definire l'aspetto e le impressioni della maggior parte dei film della Blender Open Movies negli ultimi 10 anni. Tra i suoi lavori troviamo *Big Buck Bunny*, *Cosmos Laundromat* e *Agent 327: Operation Barbershop*. Recentemente ha diretto il cortometraggio *Spring*, una storia poetica sull'eterno ciclo delle stagioni.

Andy Goralczyk is the production designer at Blender Animation Studio. With his work on character art, lighting and effects, he has contributed to defining the look and feel of most Blender Open Movies during the past 10 years. His credits include *Big Buck Bunny*, *Cosmos Laundromat* and *Agent 327: Operation Barbershop*. He recently directed the computer animated short *Spring*, a poetic story about the eternal cycle of seasons.

Sam e Fred Guillaume sono nati il 7 ottobre 1976 a Friburgo (Svizzera). Sono entrati nel mondo dell'animazione nel 1998 realizzando il loro primo film, *Le petit manchot qui voulait une glace*. Entusiasti di questa prima esperienza, i due fratelli hanno deciso di farne la loro professione e hanno realizzato film, pubblicità, film scientifici e cortometraggi. Dal 2003 al 2007, si sviluppa l'avventura del primo lungometraggio *Max & Co*, distribuito in oltre 20 paesi, che vince anche il premio del pubblico al Festival di Annecy. Oltre ai lavori cinematografici, collaborano a vari spettacoli e progetti di installazione, contribuiscono a sensibilizzare l'opinione pubblica attraverso il club per bambini La Lanterne Magique. Sam and Fred Guillaume were born in Freiburg (Switzerland) on October 7, 1976. They entered the animation world in 1998 realizing their first film, *Le petit Manchot qui Voulait une Glace*. Excited about this first experience, the two brothers decided to make it into a profession and they have produced films, commercials, scientific films and short films on commission. From 2003 to 2007, they produced their first feature film *Max & Co*, which has been released in more than 20 countries. This feature film has won also the Audience award at the Annecy Festival. In addition to all the motion pictures, they also collaborate in the sensibilization of the public opinion through the kids club La Lanterne Magique.

Nina Heckel, dopo 5 anni di studio presso la scuola Emile Cohl di Lione e una specializzazione in cinema d'animazione, termina la sua formazione realizzando il cortometraggio *Zoo*. Attratta sia dalle tecniche tradizionali che da quelle digitali, le unisce per dare vita al suo universo vivace e colorato.

After 5 years of studying at Emile Cohl school in Lyon, and a specialization in Animation Cinema, Nina completes her studies with the realisation of her short film *Zoo*. Attracted both by traditional and digital techniques, Nina combines them to bring life to her lively and coloured universe.

Eddy Hohf. Nato ad Amburgo nel 1988, Eddy Hohf ha trascorso del tempo in Canada e ha lavorato come libero professionista in un'agenzia di media online. Ha conseguito la laurea in media design presso la Fachhochschule Muenster nel 2014. Dall'ottobre del 2014 studia animazione alla Filmakademie Baden-Wuerttemberg in Germania.

Eddy Hohf. Born in Hamburg in 1988, Eddy Hohf spent time in Canada and worked as a freelancer in an online media agency. He finished his bachelor degree in media design at the Fachhochschule Muenster in 2014. Since October 2014, he studies Animation at the Filmakademie Baden-Wuerttemberg in Germany.

Marina Karpova nasce nel 1972 a Minsk, in Bielorussia. Dal 1992 al 1997 studia all'Accademia bielorusa delle arti, con specializzazione in regia di film d'animazione. Dal 1998 al 1999 è direttrice artistica presso lo studio cinematografico Belarusfilm. Dal 1999 al 2000 è regista di un programma di intrattenimento televisivo su FIT TV. Dal 2000 al 2001 è animatrice in Polonia, Repubblica Ceca e Russia. Dal 2001 al 2011 scrive e dirige oltre 40 spot pubblicitari e numerosi cortometraggi televisivi e video musicali. Dal 2011 insegna animazione presso la European Humanities University di Vilnius, in Lituania. Dal 2005 al 2013 è regista, sceneggiatrice e direttrice artistica presso il "Big Animation Studio Pilot" di Mosca. Dal 2014 al 2019 è regista e sceneggiatrice presso lo Soyuzmultfilm Animation Studio.

Marina Karpova. Born on 4/12/1972 in Minsk, Belarus. 1992-1997 – Studied at the Belorussian Academy of Arts, major: Animated Film Directing (thesis film *White Fang*). 1998-1999 – Art Director at Belarusfilm cinema studio. 1999-2000 – Director of a television entertainment program at FIT TV. 2000-2001 – Animator at studios in Poland, the Czech Republic and Russia. 2001-2011 – Wrote and directed over 40 commercials and several television shorts and music videos. 2011 – Animation Instructor at European Humanities University in Vilnius, Lithuania. 2005-2013 – Director, screenwriter and art director at the Big Animation Studio Pilot in Moscow. 2014-2019 – Director, screenwriter, Soyuzmultfilm Animation Studio.

Farzaneh Omidvarnia è nata in Iran. Laureata all'Università di Tehran, facoltà di Belle Arti, prende un dottorato di ricerca in Design nel 2015 presso l'Università Tecnica della Danimarca. Dopo la laurea, inizia a concentrarsi sulla creazione di sculture in tessuto e sulla scrittura di storie brevi. Le sue opere appaiono presto in diverse mostre d'arte in Europa e in Iran, e nel 2016 pubblica la sua prima raccolta di storie brevi. Nel 2017 dirige e produce il suo primo cortometraggio d'animazione, *To Be*. Il cortometraggio viene acclamato a livello internazionale e vince premi in diversi festival. Il suo secondo film è *Song Sparrow* (2019), selezionato al Galway Film Fleadh e al Giffoni Film Festival.

Farzaneh Omidvarnia was born in Iran. Graduated from University of Tehran, faculty of Fine Arts, she received a PhD in Design in 2015 from Technical University of Denmark. Following her graduation, she began to focus on creation of fabric sculptures and writing short stories. Her artworks soon appeared in several art exhibitions in Europe and Iran, and she published her first collection of short stories in 2016. In 2017, she directed and produced her first animated short film, *To Be*. The movie was acclaimed internationally and won prizes in different festivals. Her second film is *Song Sparrow* (2019), selected at Galway Film Fleadh and Giffoni Film Festival.

Marc Riba e **Anna Solanas** lavorano nel mondo dei pupazzi animati da 18 anni. Hanno realizzato numerosi cortometraggi, che sono stati selezionati in più di 1000 festival in tutto il mondo.

Marc Riba and Anna Solanas have been working in the world of puppet animation for 18 years. They have made several short films which have been selected in more than 1000 festivals around the world.

Pascal Schelbli. Dopo essersi laureato in graphic design nel 2007, scopre il suo amore per il cinema.

Vive diverse esperienze in termini di Motion Design, effetti visivi e animazioni. Ha avuto l'opportunità di dirigere numerose sigle per programmi della televisione nazionale svizzera. Appassionato di racconti per immagini realizzate al computer, inizia i suoi studi all'Institut of Animation presso la rinomata Accademia cinematografica Baden-Württemberg, dove si diploma con successo con il suo film *The Beauty* nel 2019. Oggi lavora come artista 3D freelance e come regista.

Pascal Schelbli. After he graduated as a graphic designer back in 2007, he discovered his fascination to the motion pictures. He collected a lot of experiences in terms of motion design, visual effects and animation in the following years afterwards. He had the opportunity to direct several image films and different broadcast opener for the swiss national television as well. Addicted to telling stories with computer generated images, he started his studies at the Institut of Animation at the renowned Film Academy Baden-Württemberg, which he successfully finished with his diploma film *The Beauty* in 2019. Today he is working as a freelance 3D artist and director.

Tobias Schlage nasce ad Amburgo, in Germania. Nei suoi anni come animatore di personaggi 3D ha lavorato in tutte le aree della produzione creando immagini stravaganti per film e televisione. Si trasferisce in Giappone nel 2015, per esplorare un nuovo panorama cinematografico, Tobias Schlage ha unito le tecniche di produzione cinematografica tedesche e giapponesi per creare uno stile unico di narrazione, concreto ed emotivo.

Tobias Schlage. Born in Hamburg, Germany. In his years as a character animator and 3D generalist he worked in all areas of production creating extravagant visuals for film and television. Moved to Japan in 2015, to explore a new film making landscape, Tobi combined both German and Japanese film making techniques to create a unique style of grounded, emotional storytelling.

Bradley Slabe è un pluripremiato scrittore e regista. È stato premiato due volte dall'Australian Writers Guild, vincendo il premio per la Migliore animazione. Attualmente Bradley scrive per lo schermo internazionale per l'acclamato *Kitty is not a cat* su Disney Channel. *Lost & found*, cortometraggio d'animazione co-diretto insieme a Andrew Goldsmith, è stato presentato in Anteprima alla Berlinale 68 ed è entrato nella Shortlist degli Oscar® nella categoria Animazione.

Bradley Slabe is a multi-award winning writer and director. He has been honoured by the Australian Writers' Guild twice, having won Best Animation as well as the Major Award. Bradley currently writes for the international screen, most recently the critically acclaimed *Kitty is not a cat* on the Disney Channel. *Lost & found*, animated short film co-directed together with Andrew Goldsmith, premiered at Berlinale 68 and entered the Oscar® Shortlist in the Animation category.

Siqi Song, nata in Cina, è una scrittrice/regista/animatrice residente a Los Angeles, in California. Song ha ricevuto la LAIKA Animation Fellowship e il Film Independent Project Involve Fellow nel 2018. I suoi lavori hanno vinto i premi più importanti all'Aspen ShortsFest, all'Austin Film Festival, al Foyle Film Festival, e sono stati proiettati in molti prestigiosi festival cinematografici, tra cui il Sundance Film Festival. Siqi ha svolto i suoi studi presso la Central Academy of Fine Arts in Cina e l'Institute of the Arts in California.

Siqi Song. Born in China, Siqi Song is a Writer/Director/Animator based in Los Angeles, CA. Song is the recipient of the 2018 LAIKA Animation Fellowship and Film Independent Project Involve Fellow. Her work has won top awards at Aspen ShortsFest, Austin Film Festival, Foyle Film Festival and have been shown in many prestigious film festivals, including Sundance Film Festival. Siqi is an alum of China Central Academy of Fine Arts and California Institute of the Arts.

Angela Steffen nasce a Dannenberg, in Germania, nel 1979. Dopo aver trascorso gli anni della sua infanzia in Arabia Saudita, torna in Germania nel 1990, quando inizia la Guerra del Golfo. Dopo alcuni studi di base in Graphic Design, studia animazione presso l'Animation School di Amburgo e poi all'istituto di animazione Filmakademie Baden-Württemberg, e si laurea nel 2009. Alla Filmakademie sviluppa uno stile personale e poetico che culmina in *Lebensader*, il suo film di diploma. Angela Steffen lavora come regista e animatrice indipendente presso lo Studio FILM BILDER dal 2009. La sua serie *Patchwork Pals* ha vinto la Best Preschool Series al Cartoons on the Bay Festival di Venezia nel 2014 e il Premio per le migliori serie TV a gli Expotoon a Buenos Aires. La seconda stagione sarà completata nel 2020.

Angela Steffen was born in Dannenberg, Germany in 1979. Spending her childhood years in Saudi-Arabia, she came back to Germany in 1990 when the Gulf War started. After some basic studies in Graphic Design she studied animation at the Animation-School-Hamburg and then at the Institute of Animation, Filmakademie Baden-Württemberg, graduating in 2009. Whilst at the Filmakademie she developed a personal and poetic style culminating in *Lebensader*, her diploma film. Angela Steffen works as an independent director and animator at Studio FILM BILDER since 2009. Her series *Patchwork Pals* won the Best Preschool Series at Cartoons on the Bay Festival in Venice in 2014 and the Award for the best TV series at the Expotoons in Buenos Aires. The second season will be completed in 2020.

Stenzin Tankong si laurea al Symbiosis Center for Media and Communication con specializzazione in film e televisione. Stenzin appartiene a una tribù nomade chiamata "changpa" nella remota regione himalayana di Ladakh (India). Oltre a dirigere e scrivere i suoi stessi film, Stenzin lavora anche come assistente regista

indipendente a Mumbai, in progetti che vanno dal lungometraggio agli spot televisivi. Sekool è il suo quinto cortometraggio.

Stenzin Tankong has graduated from Symbiosis center for media and communication with specialization in film and television. Stenzin belongs to a nomad tribe called *changpa* in the remote Himalayan region of Ladakh (India). Apart from directing and writing his own films, Stenzin also works as an freelance assistant director in Mumbai in projects ranging from feature films to television commercials. Sekool is his 5ft short film

Lee Whitmore è un'animatrice australiana indipendente. Ha iniziato la sua carriera lavorando come artista grafica e illustratrice di libri per bambini. Nel 1974 studia scenografia al National Institute of Dramatic Art e inizia così il suo coinvolgimento nelle arti drammatiche e nel cinema. Come production designer, Lee ha disegnato numerosi cortometraggi e due lungometraggi australiani, per i quali è stata nominata per il premio Australian Film Institute. Nel 1984 Lee ha realizzato il suo primo film d'animazione, *Ned Wethered*. Il suo secondo film, *On a Full Moon* è stato completato nel 1997 ed è stato premiato ai festival cinematografici di Annecy e Hiroshima. *Ada* è stato realizzato per SBS Television nel 2002, *The Safe House* è stato prodotto da Film Australia per SBS Independent nel 2006. Quest'ultimo ha vinto lo Yoram Gross Award come migliore animazione al Sydney Film Festival del 2006 e l'Australian Teachers of Media, premio Atom. Nel 2018 Lee ha prodotto *Sohrab and Rustum*, che ha vinto il premio al Sydney Film Festival 2019 per la migliore animazione ed è stato presentato in tutto il mondo.

Lee Whitmore is an independent Australian animator. She began her career working as a graphic artist and illustrator of children's books. In 1974 she studied stage design at the National Institute of Dramatic Art and so began an involvement in the dramatic arts and film. As production designer Lee designed several short films and two Australian feature films. She was nominated for an Australian Film Institute award for her work on both these films. In 1984 Lee made her first animated film, *Ned Wethered*. Her second film, *On a Full Moon* was completed in 1997 and was a prize winner at the Annecy and Hiroshima film festivals. *Ada* was made for SBS Television in 2002. *The Safe House* was produced by Film Australia for SBS Independent in 2006. This won the Yoram Gross Award for Best Animation at the 2006 Sydney Film Festival and the Australian Teachers of Media, ATOM Award. In 2018 Lee completed *Sohrab and Rustum*. This won the Sydney Film Festival 2019 award for Best Animation. It has been shown around the world.

Fokion Xenos è un regista e animatore greco, con la passione di unire il suo background nel campo del design grafico con tecniche fisiche di fermo immagine. Dopo essersi diplomato alla TEI di Atene nel 2014, Fokion ha diretto una serie di cortometraggi, video musicali e spot pubblicitari in collaborazione con Deep Green Sea e Out There Studios. Si è iscritto alla National Film and Television School nel 2017, dove ha continuato a sviluppare le sue capacità narrative di regista. Qui ha diretto e animato *High Art* (2017), *Deep Dive g* (2017) e il suo film di diploma *Heatwave* (2019).

Fokion Xenos is a Greek director and animator with a passion for combining his background in graphic design with physical, stop-frame techniques. After graduating from TEI of Athens in 2014, Fokion directed a series of short films, music videos and commercials in collaboration with Deep Green Sea and Out There Studios. He joined the National Film and Television School in 2017, where he has continued to develop his directing and narrative skills. Here he has directed and animated *High Art* (2017), *Deep Dive g* (2017) and his graduation film *Heatwave* (2019).

SOTTOTITOLI / SUBTITLES

Il corso di laurea in Lingue e culture europee perfeziona le competenze in almeno due lingue straniere e migliora la conoscenza delle culture dell'Europa grazie a una solida offerta formativa interdisciplinare. Lo studio delle lingue è integrato a quello delle culture europee con competenze giuridico-economiche, socio-linguistiche e letterarie. Le realtà lavorative che devono rapportarsi in modi nuovi con un mercato internazionale hanno bisogno di figure professionali con una sicura competenza nelle lingue straniere, ma anche con una preparazione culturale solida e capace di leggere criticamente il mondo contemporaneo.

The degree course of European Languages and Cultures aims to improve the skills in at least two foreign languages - as also the European cultures' knowledge - through a strong interdisciplinary educational study plan. The study of languages is added to legal, economic, sociolinguistic and literary competences within the European cultures. The working reality needs to deal with new aspects of the international global market. In order to do that, more professional figures with proficiency in foreign languages and a firm cultural consciousness are required.

Largo Sant'Eufemia, 19 - 41121 - Modena, Italia
T. +39 059 20 55 909/20 55 811 - F. +39 059 20 55 931
www.unimore.it - www.dslc.unimore.it

ASSOCIAZIONE FESTIVAL ITALIANI DI CINEMA

Nel complesso del sistema audiovisivo italiano, i festival rappresentano un soggetto fondamentale per la promozione, la conoscenza e la diffusione della cultura cinematografica e audiovisiva, con un'attenzione particolare alle opere normalmente poco rappresentate nei circuiti commerciali come ad esempio il documentario, il film di ricerca, il cortometraggio. E devono diventare un sistema coordinato e riconosciuto dalle istituzioni pubbliche, dagli spettatori e dagli sponsor. Per questo motivo e per un concreto spirito di servizio è nata nel novembre 2004 l'Associazione Festival Italiani di Cinema (Afic). Gli associati fanno riferimento ai principi di mutualità e solidarietà che già hanno ispirato in Europa l'attività della Coordination Européenne des Festivals. Inoltre, accettando il regolamento, si impegnano a seguire una serie di indicazioni deontologiche tese a salvaguardare e rafforzare il loro ruolo. L'Afic nell'intento di promuovere il sistema festival nel suo insieme, rappresenta già oggi più di trenta manifestazioni cinematografiche e audiovisive italiane ed è concepita come strumento di coordinamento e reciproca informazione. Aderiscono all'Afic le manifestazioni culturali nel campo dell'audiovisivo caratterizzate dalle finalità di ricerca, originalità, promozione dei talenti e delle opere cinematografiche nazionali ed internazionali. L'Afic si impegna a tutelare e promuovere, presso tutte le sedi istituzionali, l'obiettivo primario dei festival associati.

Film festivals are very important to the Italian audiovisual system in order to promote, spread and teach about cinema and audiovisual culture, for they pay particular attention to works that are shown very little in the commercial circuits—documentaries, research films, and short films. Film festivals should become a well coordinated system, recognized by public institutions, sponsors, and audience. Therefore, in November 2004, the Italian Cinematographic Festival Association (AFIC) was founded to coordinate and give assistance to the festivals. The members are inspired by the principles of solidarity and mutuality that are at the base of the Coordination Européenne des Festivals de Cinéma. Furthermore, by accepting the regulation, members pledge to follow deontological indications to preserve and strengthen their role. In order to reach its goal, today AFIC represents more than thirty Italian cinema and audiovisual events to help coordinate and spread information amongst the different cultural events. The audiovisual events that are AFIC members have purposes of research, originality, and promotion of talents as well as national and international cinematographic works. AFIC aims to protect and promote the main objective of the festivals in all institutional offices.

Associazione Festival Italiani di Cinema (Afic)
Via Villafranca, 20
00185 Roma - Italia





UMBRIA FILM FESTIVAL

tel. 075 930 64 27- 8/9

fax 075 930 7121

info@umbriafilmfestival.com

umbriafilmfestival.com



Dona il tuo 5x1000 e sostieni Umbria Film Festival
(c.f. 90008160542)



Unione Europea
Fondo Europeo
di Sviluppo Regionale



REPUBBLICA ITALIANA



Programma Operativo Regionale
Fondo Europeo
di Sviluppo Regionale



Regione Umbria
Assemblea Legislativa

Cofinanziato con i fondi a valere sull'az.3.2.1. Por FESR Umbria 2014-2020



GRUPPO AZIONE LOCALE
ALTA UMBRIA



Provincia di Perugia



Comune di Montone



SOGEPU



Ministero per i Beni e le Attività Culturali



Action Movies



Ministero dell'Istruzione dell'Università
e della Ricerca

Iniziativa realizzata nell'ambito
del Piano Nazionale Cinema
per la Scuola promosso da
MIUR e MIBAC 2019/2020